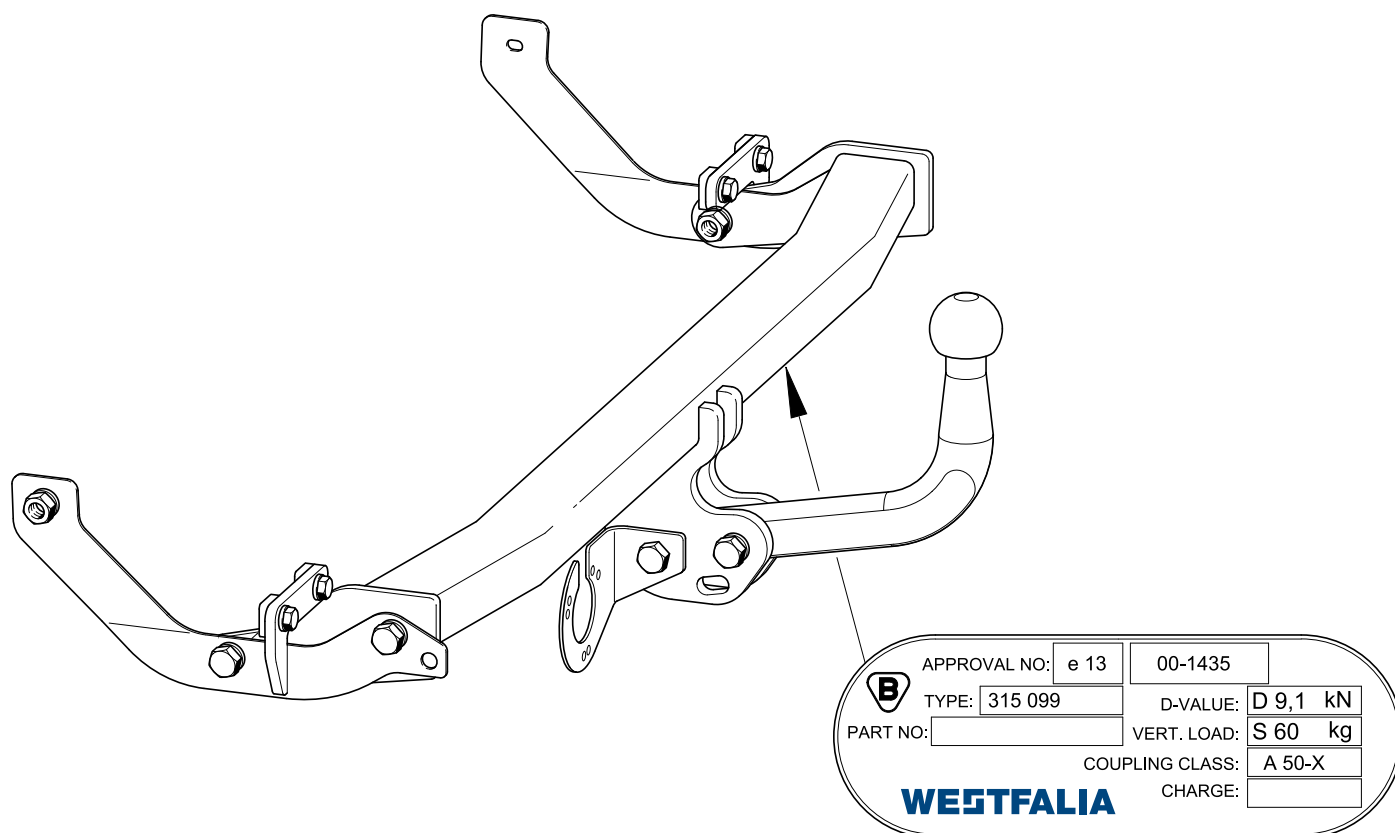
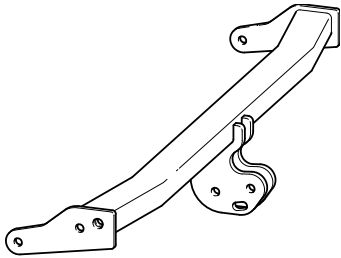
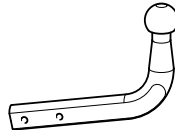
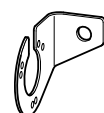
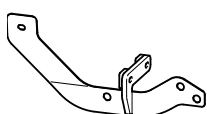
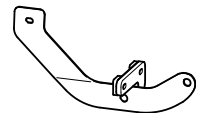







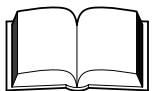


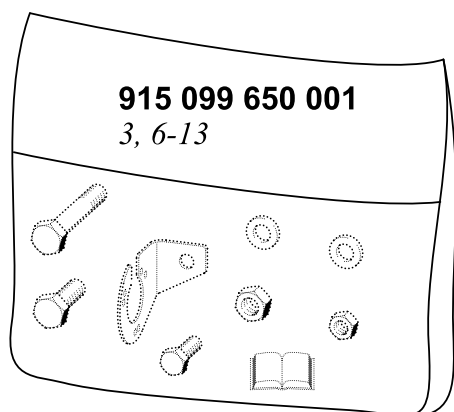
- D** Montage- und Betriebsanleitung
- CZ** Návod k montáži a provozu
- DK** Montage- og driftsvejledning
- E** Instrucciones de montaje y de servicio
- F** Notice de montage et d'utilisation
- FIN** Asennus- ja käyttöohjeet
- GB** Installation and Operating Instructions
- GR** Οδηγίες τοποθέτησης και λειτουργίας
- I** Istruzioni di montaggio e per l'uso
- N** Monterings- og bruksanvisning
- NL** Montage- en gebruikshandleiding
- S** Monterings- och bruksanvisning
- PL** Instrukcja montażu i eksploatacji

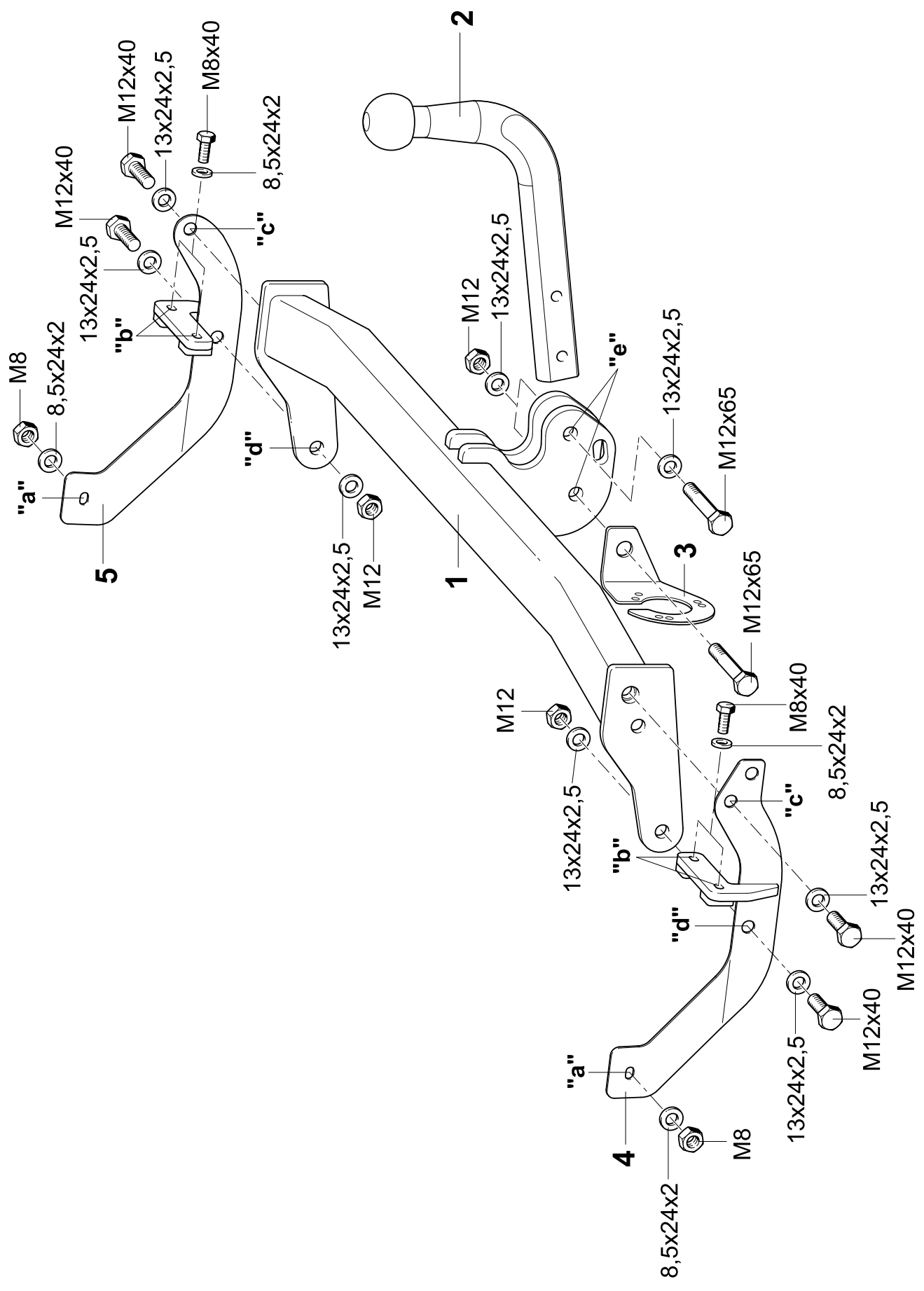


- D** Lieferumfang der Anhängervorrichtung
- CZ** Objem dodání tažného zařízení
- DK** Anhængertrækkets leveringsomfang
- E** Volumen de suministro del enganche
- F** Pièces comprises dans la fourniture de l'attelage
- FIN** Vetokoukun toimituksen sisältö
- GB** Scope of delivery of towing hitch
- GR** Περιεχόμενο του πακέτου της σφαιρικής κεφαλής ζεύξης με στήριγμα
- I** Dotazione del gancio di traino
- N** Leveringsomfang for tilhengerfestet
- NL** Leveringsomvang trekhaak
- S** Dragkrokens leveransspecifikation
- PL** Zakres dostawy haka holowniczego

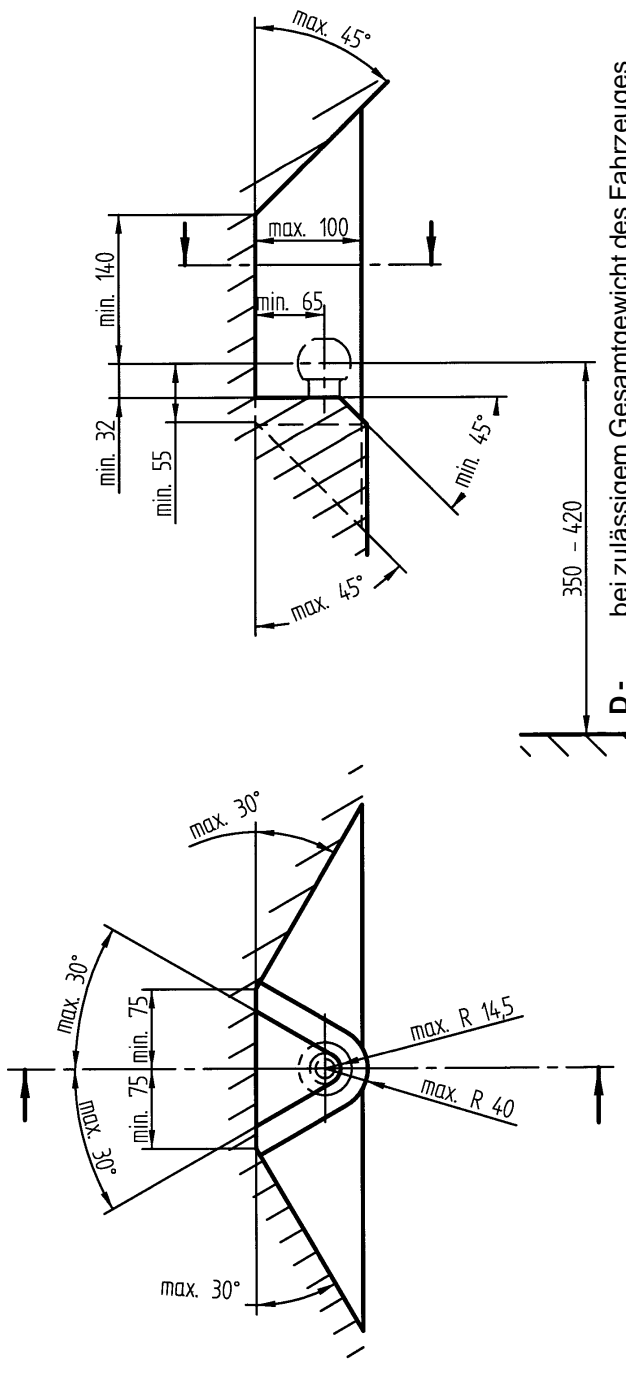
1	1x		
2	1x		
3	1x		
4	1x		
5	1x		
6	2x		M12x65 (10.9)
7	4x		M12x40 (8.8)
8	4x		M8x40 (8.8)
9	9x		13x24x2,5
10	6x		8,5x24x2
11	4x		M12 (10)
12	2x		M8 (8)
13	1x		

- D** Lieferbare Ersatzteilmfänge Anhängervorrichtung
- CZ** Dodatečné náhradní díly tažného zařízení
- DK** Reservedele, der kan leveres til anhængertrækket
- E** Volumen de piezas de repuesto suministrables del enganche
- F** Pièces de rechange disponibles pour l'attelage
- FIN** Vetokoukun toimitettavissa olevat varaosat
- GB** Available spare parts for towing hitch
- GR** Κατάλογος των διαυέσιμων ανταλλακτικων της σφαιρικής κεφαλής ζεύξης με στήριγμα
- I** Pezzi di ricambio disponibili per il gancio di traino
- N** Reservedeler for tilhengerfestet som kan leveres
- NL** Leverbare reserve-onderdelen t.b.v. trekhaak
- S** Dragkrokens reservdelsspecifikationer
- PL** Zakres dostarczanych części zamiennych haka holowniczego





- D -** Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- DK -** Frirommet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EF.
- CZ -** Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/EG musí být zaručen.
- E -** Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 30 de la directiva comunitaria CE/94/20.
- F -** La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
- FIN -** Vapaa tila on taattava direktiivin 94/20/EY liitteen VII, kuvan 30 mukaisesti.
- GB -** The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EG must be guaranteed.
- GR -** Πρέπει να εξασφαλίζεται ο ελεύθερος χώρος σύμφωνα με το παράρτημα VII, εικόνα 30 της Οδηγίας 94/20/EOK.
- H -** Biztosítani kell a 94/20/EK irányelv szerinti, VII. számú függelék 30. ábrában jelölt szabad teret.
- I -** Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.
- N -** Frirommet etter tillegg VII, avbilding 30 i direktiv 94/20/EEC skal overholdes.
- NL -** De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
- P -** Garantir a zona livre, conforme Anexo VII, gráfico 30 da Norma 94/20/CE.
- PL -** Należy zagwarantować przestrzeń swobodną według załącznika VII, ilustracja 30 wytycznej 94/20/EG.
- S -** Spelrummet enligt bilaga VII, figur 30 i riktlinje 94/20/EG skall garanteras.
- SLO -** Zagotoviti zračnost po priklopu VII, slika 30, smernice 94/20/EG.
- SK -** Volný priestor v zmysle Prílohy VII, obr. 30 Smernice č. 94/20/EG musí byť zaručený.
- TR -** 94/20/EG Yönetmeliği, Ek VII, Resim 30'da belirtilen serbest alan bürakılmalydır.



D - bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges

DK - ved tilladt samlet vægt for køretøjet

CZ - při celkové přípustné hmotnosti vozidla

E - con peso total autorizado del vehículo

F - pour poids total en charge autorisé du véhicule

FIN - ajoneuvon suurimalla sallitulla kokonaispainolla

GB - at laden weight of the vehicle

GR - για το επιτρεπτό μικτό βάρος του οχήματος

H - a jármű megengedett össztömege esetén

I - per un peso complessivo ammesso del veicolo

N - ved kjøretøyetts tillatte totalvekt

NL - bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig

P - com o peso total permitido do veículo

PL - przy dopuszczalnym ciężarze całkowitym pojazdu

S - vid fordonets tillåtna totalvikt

SLO - pri dovoljeni skupni teži vozila

SK - pri celkovej prípustnej hmotnosti vozidla

TR - Taahhütyn azami toplam ağırlığıyla



Anhängevorrichtung (Kupplungskugel mit Halterung)

ohne Elektrosatz

Hersteller: WESTFALIA-AUTOMOTIVE GmbH

Westfalia-Bestell - Nr.: 315 099

Genehmigungsnummer nach Richtlinie 94/20/EG: **e13 00-1435**

Klasse: **A50-X** Typ: **315 099**

Technische Daten : maximaler D-Wert: **9,1 kN**

maximale Stützlast: **60 kg**

Verwendungsbereich: Fahrzeughersteller: **Peugeot**
Modell: **307 SW / Break**

Allgemeine Hinweise:

Für den **Fahrbetrieb** sind die **Angaben des Fahrzeugherstellers** bzgl. Anhängelast und Stützlast **maßgebend**, wobei die Werte der Anhängervorrichtung nicht überschritten werden dürfen.

Formel für D-Wert-Ermittlung:
$$\frac{\text{Anhängelast [kg]} \times \text{Kfz. Gesamtgewicht [kg]}}{\text{Anhängelast [kg]} + \text{Kfz. Gesamtgewicht [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

Die Anhängervorrichtung dient zum Ziehen von Anhängern, welche mit Zugkugelpkupplungen ausgerüstet sind und zum Betrieb von Lastenträgern, welche für die Montage auf der Kupplungs-kugel zugelassen sind. Artfremde Benutzung ist verboten. Der Betrieb muß den Straßen-verhältnissen angepaßt erfolgen. Beim Betrieb verändern sich die Fahreigenschaften des Fahrzeuges. Die Betriebsanleitung des Fahrzeugherstellers ist zu beachten.

Bei Fahrzeugen mit **Einparkhilfe** können nach Montage der Anhängervorrichtung **Fehlfunktionen** auftreten, da Teile (Kugelstange, Kupplungskugel) im Erfassungsbereich der Sensoren liegen könnten. In diesem Fall sollte der Erfassungsbereich angepasst oder die Einparkhilfe deaktiviert werden. Bei Verwendung von Anhängervorrichtungen mit abnehmbaren bzw. schwenkbaren Kugelstangen ist eine Fehlfunktion nicht zu erwarten, wenn die Kugelstange aus der Betriebsposition genommen wird.

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz. - Papieren beizufügen.

Montagehinweise:

Die Anhängervorrichtung ist ein Sicherheitsteil und darf nur **von Fachpersonal montiert** werden.

Jegliche Änderungen bzw. Umbauten an der Anhängervorrichtung sind verboten. Sie führen zum Erlöschen der Betriebserlaubnis.

Isoliermasse bzw. Unterbodenschutz am Kfz. - falls vorhanden - im Bereich der Anlageflächen der Anhängervorrichtung **entfernen**. Blanke Karosseriestellen sowie Bohrungen mit Rostschutz-farbe versiegeln.

Betriebshinweise:

Sämtliche Befestigungsschrauben der Anhängervorrichtung nach ca. 1000 Anhänger - km mit den vorgeschriebenen Anziehdrehmomenten nochmals nachziehen.

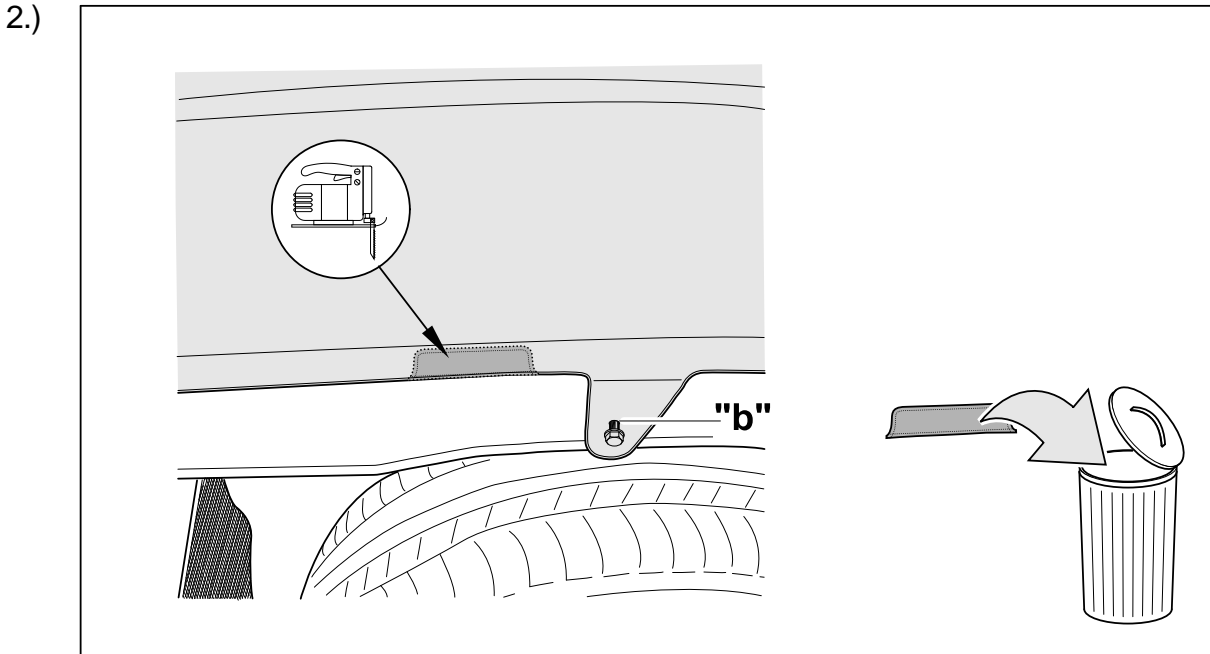
Die Kupplungskugel ist sauber zu halten und zu fetten. Werden jedoch Spurstabilisierungseinrichtungen, wie z.B. die Westfalia "SSK" benutzt, muß die Kupplungskugel fettfrei sein. Die Hinweise in den jeweiligen Betriebsanleitungen beachten.

Sobald an einer beliebigen Stelle ein Kupplungskugel-Durchmesser von 49,0 mm oder kleiner erreicht ist, darf die Anhängervorrichtung aus Sicherheitsgründen nicht mehr benutzt werden.

Das Leergewicht des Fahrzeuges erhöht sich nach Montage der Anhängervorrichtung um 19 kg.

Montageanleitung:

- 1.) Hinteren Stoßfänger lösen. Hierzu die unteren Clipse demontieren.
Bei "b" links und rechts jeweils die zwei unteren Schrauben M8 aus den Stoßfängerverstärkungsflanschen entfernen.



- 3.) Die Stützen **4** und **5** unter das Fahrzeug bringen. Dabei die Bohrungen "a" auf die außen an den Längsträgern vorhandenen Gewindebolzen M8 schieben und bei "b" an den Stoßfängerverstärkungsflanschen zur Anlage bringen.
Nun die Stützen **4** und **5** bei "a" mit den Scheiben 8,5x24x2 und Muttern M8 sowie bei "b" mit den Scheiben 8,5x24x2 und Schrauben M8x40 lose anschrauben.
- 4.) Das Grundteil **1** unter das Fahrzeug bringen und zwischen Stützen **4** und **5** schieben.
Nun das Grundteil **1** bei "c" mit den Schrauben M 12x40 und Scheiben 13x24x2,5 sowie bei "d" mit den Schrauben M12x40, Scheiben 13x24x2,5 und Muttern M12 an die Stützen **4** und **5** lose anschrauben.
- 5.) Die Kugelstange **2** zwischen die Bleche bei "e" schieben und mit den Schrauben M12x65, Scheiben 13x24x2,5 und Muttern M12 lose anschrauben.
Hier wird auch der Steckdosenhalter **3** mit angeschraubt.
- 6.) Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben bzw. Muttern anziehen.

Anziehdrehmoment für M8 bei "a", "b" → 20 Nm
Anziehdrehmoment für M12 bei "c", "d" → 65 Nm
Anziehdrehmoment für M12 bei "e" → 95 Nm
- 7.) Den Stoßfänger durch Montage der Clipse wieder befestigen.

Änderungen vorbehalten.



Tažna zařízení bez elektropříslušenství

Výrobce: WESTFALIA-AUTOMOTIVE GmbH

Westfalia objednávací číslo: 315 099

Číslo povolení podle směrnice 94/20/EG: **e13 00-1435**

Třída: **A50-X** Typ: **315 099**

Technické údaje: maximální D-hodnota: **9,1 kN**

maximální zatížení podpěry: **60 kg**

Oblast použití: výrobce vozidel: **Peugeot**
model: **307 SW / break**

Všeobecné informace:

Pro **jízdu** jsou **směrodatné údaje výrobce vozidla** popř. údaje o zatížení přívěsem a zatížení podpěry, přičemž nesmí být překročeny hodnoty tažného zařízení.

Formule ke zjištění D-hodnoty:
$$\frac{\text{zatížení přívěsem [kg]} \times \text{celková váha vozidla [kg]} \times 9,81}{\text{zatížení přívěsem [kg]} + \text{celková váha vozidla [kg]} \times 1000} = D \text{ [kN]}$$

Tažné zařízení slouží tahání přívěsů, které jsou vybaveny kulovým tažným zařízením a k provozu nosníků povolených k montáži na kulové tažném zařízení. Jiné použití je zakázáno. Použití musí odpovídat silničním poměrům. Při provozu se mění jízdní vlastnosti vozidla. Musí se brát na zřetel provozní návod výrobce vozidla.

U vozidel s **parkovacím zařízením** mohou po montáži závěsného zařízení vzniknout **chybové funkce**, protože by se díly (tyč s koulí, spojovací koule) mohly nacházet v dosahu senzorů. V tomto případě by měl být přizpůsoben dosah nebo by mělo být deaktivováno parkovací zařízení. Při použití závěsných zařízení s odnímatelnými popř. výkyvnými tyčemi s koulí se chybová funkce neočekává, když se tyč s koulí nenachází v provozní pozici.

Výrobce vozidla sériově povolené upevňovací body se musí dodržet.
Směrnice jednotlivých států o přejímání nástaveb musejí být respektovány.
Montážní a provozní návod se musí připojit k dokladům vozidla.

Montážní informace:

Tažné zařízení je bezpečnostní díl a smí být **namontován** jen **odborníky**.

Každá změna popř. přeměny na tažném zařízení jsou zakázány. Vedou jen ke ztrátě platnosti provozního povolení.

Odstranit izolační masu popř. ochranný nátěr podvozku vozidla - když existuje - v oblasti přitlačných částí tažného zařízení. Očištěné části karoserie, jakož i vývrty uzavřít barvou proti rezavění.

Provozní informace:

Všechny upevňovací šrouby tažného zařízení dotáhnout po cca 1000 km tažení přívěsu předepsaným kroučícím momentem.

Spojovací koule se musí udržovat čistá a namazaná. Použijí-li se stabilizační zařízení stop, jako např. Westfalia "SSK", pak musí být spojovací koule bez mazacího tuku. Dodržujte informace v patřičných provozních návodech.

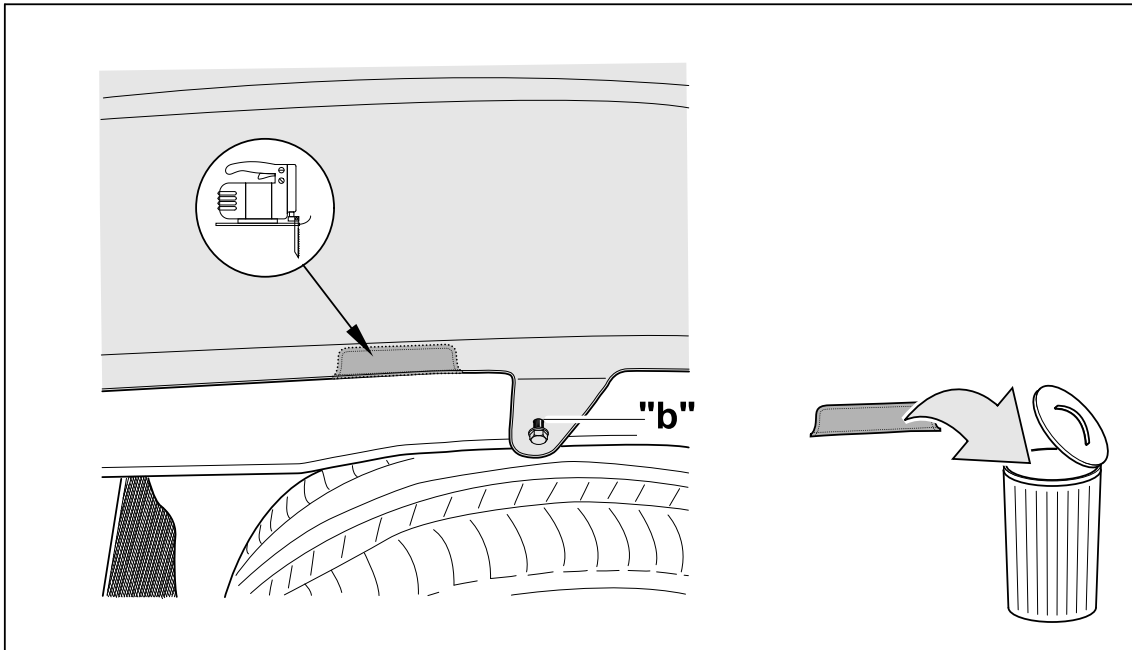
Jakmile bude dosažen na některém místě průměr spojovací koule rovný nebo menší než 49,0 mm, nesmí být tažné zařízení z bezpečnostních důvodů více používáno.

Váha prázdného vozidla se zvýší po montáži tažného zařízení o 19kg.

Návod k montáži:

- 1.) Uvolnit zadní nárazník. Musí se proto demontovat dolní clipy.
V místi "b" vlevo a vpravo odstranit po dvou spodních šroubů M8 z výztužených pěrubic nárazníku.

2.)



- 3.) Podpěry **4 a 5** umístit pro vozidlo. Otvory "a" nasunout na závitové svorníky M8 umístěné venku na podélném nosníku a v místi "b" přiložit k výztuženým pěrubicám nárazníku.
Nyní volně přišroubovat podpěry **4 a 5** v místi "a" s podložkami 8,5x24x2 maticemi M8 a v místi "b" s podložkami 8,5x24x2 a šrouby M8x40.
- 4.) Hlavní díl **1** umístit pod vozidlo a zasunout mezi podpěry **4 a 5**.
Nyní volně přišroubovat hlavní díl **1** v místi "c" pomocí šroubů M 12x40 a podložek 13x24x2,5 a v místi "d" pomocí šroubů M12x40, podložek 13x24x2,5 a matic M12 na podpěry **4 a 5**.
- 5.) Tyč s koulí **2** zasunout mezi plechy v místi "e" a volně přišroubovat šrouby M12x65, podložkami 13x24x2,5 a maticemi M12.
Zde se zároveň přišroubovuje držák zásuvky **3**.

- 6.) Těsné zařízení vyrovnat a utáhnout všechny šrouby popř. matice.

Utahovací moment pro M8 v místi	"a", "b"	→	20 Nm
Utahovací moment pro M12 v místech	"c", "d"	→	65 Nm
Utahovací moment pro M12 v místi	"e"	→	95 Nm

- 7.) Nárazník montáží clipů opět připevnit.

Změny vyhrazeny.



Anhængertræk uden el-sæt

Fabrikant: WESTFALIA-AUTOMOTIVE GmbH

Westfalia bestillingsnr.: 315 099

Tilladelsesnummer iflg. retningslinie 94/20/EU: **e13 00-1435**

Klasse: **A50-X** Type: **315 099**

Tekniske specifikationer: Maksimal D-værdi: **9,1 kN**

Maksimal støttelast: **60 kg**

Anvendelsesområde: Køretøjsfabrikant: **Peugeot**
Model: **307 SW / Break**

Generelle henvisninger:

Ved **kørselsdrift** er alle **oplysninger fra køretøjsfabrikanten** angående anhængerlast samt støttelast **retningsgivende**. Man må dog ikke overskride værdierne for anhængertrækket.

Formel til registrering af D-værdien:
$$\frac{\text{Anhængerlast [kg]} \times \text{køretøjets totalvægt [kg]} \times \frac{9,81}{1000}}{\text{Anhængerlast [kg]} + \text{køretøjets totalvægt [kg]}} = D \text{ [kN]}$$

Anhængertrækket har til formål at trække anhængere, der er udstyret med trækkoblingskugler samt til drift af lastdragere, der er tilladt til montage af anhængertrækket. Andre anvendelser er forbudte. Driften skal finde sted på normale trafikveje. Ved drift forandres køretøjets køreegenskaber. Man skal være opmærksom på og overholde køretøjsfabrikantens driftsvejledning.

På køretøjer med **parkeringshjælp** kan der forekomme **funktionsfejl** efter montage af anhængertrækket, da enkelte dele (kuglestangen, koblingskuglen) kan ligge inden for det område, der registreres af sensorerne. I dette tilfælde bør området tilpasses eller parkeringshjælpen deaktiveres. Ved brug af anhængertræk med aftagelig eller drejelig kuglestang, kan der ikke regnes med funktionsfejl, hvis kuglestangen tages ud af driftspositionen.

De fastgørelsespunkter, som køretøjsfabrikanten har som standard, skal overholdes.

De nationale direktiver for afmontering af påmonterede dele skal overholdes.

Denne montage- og driftsvejledning skal vedlægges køretøjets papirer.

Montagehenvisninger:

Anhængertrækket er en sikkerhedsdel og må udelukkende **monteres af fagfolk**.

Enhver ændring henh. ombygning af anhængertrækket er forbudt. De medfører, at driftstilladelsen ikke længere er gyldig.

Isoleringsmasse henh. undervognsbeskyttelse på køretøjet, hvis disse er til stede, skal **fjernes** fra området omkring anhængertrækket. Blanke karosseridele samt udboringer skal forsynes med rustbeskyttelsesfarve.

Driftshenvisninger:

Samtlige fastgørelsesskruer på anhængertrækket skal eftertrækkes efter ca. 1000 km med anhængereren. Dette skal gøres med de forskrevne startdrejningsmomenter.

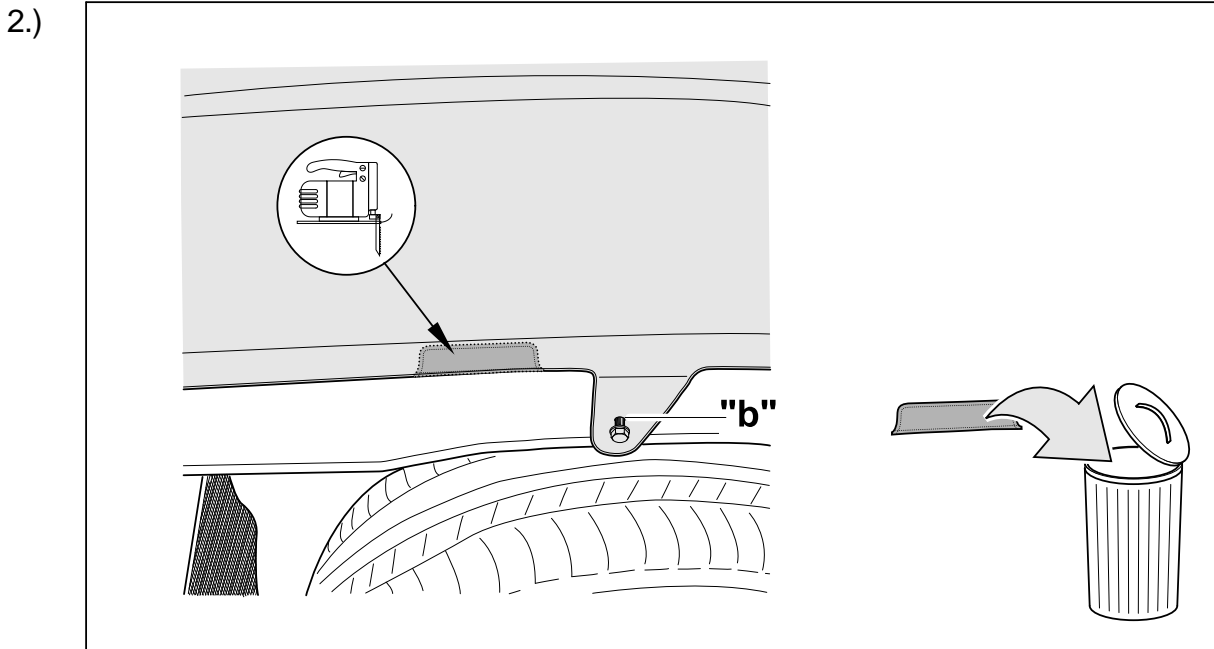
Koblingskuglen skal holdes ren og smøres. Hvis man dog anvender sporstabiliseringsanordninger, såsom Westfalia "SSK", skal koblingskuglen være uden smørelse. Vær opmærksom på og overhold henvisningerne i den pågældende driftsvejledning.

Når et vilkårligt sted på koblingskuglen har en diameter på 49,0 mm eller mindre, må man ikke anvende anhængertrækket af sikkerhedsmæssige årsager.

Køretøjets egenvægt forhøjes med ca. 19kg, når anhængertrækket monteres.

Montagevejledning:

- 1.) Løsgør den bagerste kofanger. Det gøres ved at afmontere de underste clips.
Fjern hhv. til venstre og højre ved "b" de to underste skruer M8 fra kofangerens forstærkningsflanger.



- 3.) Placer støtterne **4** og **5** under køretøjet. Skub hullerne "a" på gevindboltene M8, der befinder sig uden på længdevangerne, og anbring ved "b" støtterne mod kofangerens forstærkningsflanger.

Skru nu støtterne **4** og **5** løst fast ved "a" med skiver 8,5x24x2 og møtrikker M8 samt ved "b" med skiver 8,5x24x2 og skruer M8x40.

- 4.) Placer grunddelen **1** under køretøjet og skub den ind mellem støtterne **4** og **5**.
Skru herefter grunddelen **1** løst fast til støtterne **4** og **5** - ved "c" med skruer M 12x40 og skiver 13x24x2,5 samt ved "d" med skruer M12x40, skiver 13x24x2,5 og møtrikker M12.

- 5.) Kuglestangen **2** skubbes ind mellem pladerne ved "e" og skrues løst fast med skruer M12x65, skiver 13x24x2,5 og møtrikker M12.
Holderen til stikkontakten (**3**) skrues med på.

- 6.) Juster anhængertrækket og skru alle skruer og møtrikker fast.

Tilspændingsmoment for M8	ved "a", "b"	→	20	Nm
Tilspændingsmoment for M12	ved "c", "d"	→	65	Nm
Tilspændingsmoment for M12	ved "e"	→	95	Nm

- 7.) Fastgør kofangeren med clipsene igen.

Ret til ændringer forbeholdes.



Enganche juego eléctrico

Fabricante: WESTFALIA-AUTOMOTIVE GmbH

Núm. de pedido Westfalia: 315 099

Número de autorización según la norma 94/ 20/ CE: **e13 00-1435**

Clase: **A50-X** Modelo: **315 099**

Datos técnicos: valor D máximo: **9,1 kN**

carga de apoyo máxima: **60 kg**

Campo de aplicación: Fabricante de vehículo: **Peugeot**
Modelo: **307 SW/Break**

Indicaciones generales:

Son determinantes los **datos del fabricante del vehículo** referente a la carga de remolque y carga de apoyo **para la utilización del vehículo**, no debiendo ser sobrepasados los valores del enganche.

Fórmula para la determinación del valor D:

$$\frac{\text{Carga de remolque [kg]} \times \text{Peso total del vehículo [kg]}}{\text{Carga de remolque [kg]} + \text{Peso total del vehículo [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

El enganche sirve para el arrastre de remolques equipados con un acoplamiento esférico de tracción para el remolque de soportes de carga autorizados para el montaje en una bola de enganche. Se prohíbe la utilización destinada a otros usos. La utilización debe efectuarse de acuerdo a las condiciones de tráfico. Durante la utilización se modifican las cualidades de marcha del vehículo. Deben observarse las instrucciones de servicio del fabricante del vehículo.

En los vehículos que incorporan **sistema de ayuda al aparcamiento**, tras el montaje del dispositivo de enganche se pueden presentar **fallos en el funcionamiento**, pues algunas piezas (la barra de rótula, la bola de acoplamiento) pueden estar ubicadas en la zona de detección de los sensores. En este caso debería adaptarse la zona de detección o desactivar el sistema de ayuda al aparcamiento. Caso de utilizar dispositivos de enganche con barra de rótula desmontable o abatible, es posible que no se produzcan fallos en el funcionamiento si se quita la barra de rótula de la posición de servicio.

Se han tomado en consideración los puntos de fijación de serie del vehículo indicados por el fabricante del vehículo. Deben observarse las directivas nacionales referentes a controles de enganche. Estas instrucciones de montaje y de servicio deben adjuntarse a la documentación del vehículo.

Indicaciones de montaje:

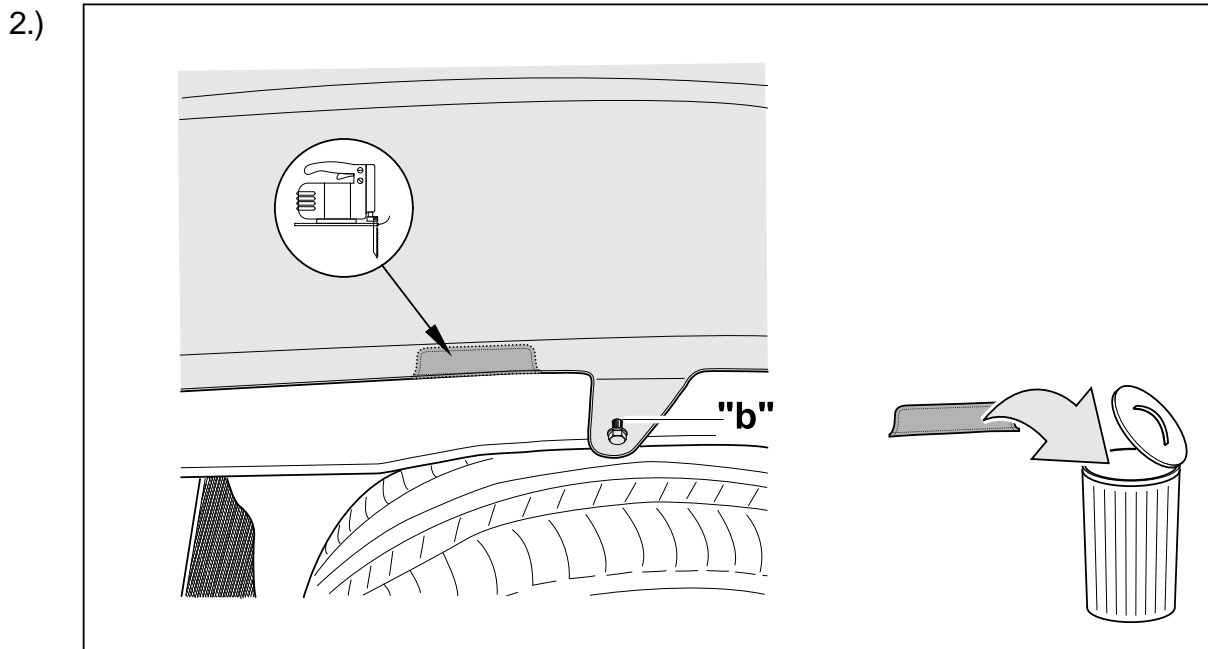
El enganche es una pieza de seguridad y **debe ser montado únicamente por personal especializado**. No está autorizado efectuar cambios o modificaciones en el enganche. Ello conllevaría la consiguiente anulación del permiso de circulación. **Eliminar la masilla aislante o protección de bajos del vehículo** - en caso de existir - en la zona de las superficies de apoyo del enganche. Aplicar pintura protectora anticorrosión en las superficies de chapa desnudas así como en los taladros.

Indicaciones de servicio:

Volver a apretar todos los tornillos de fijación del enganche según los pares de apriete prescritos después de haber circulado aprox. 1000 km con el remolque. Mantener limpio y engrasado el enganche. En caso de utilizar dispositivos de estabilización direccional, como por ejemplo el "SSK" Westfalia, el enganche deberá estar libre de grasa. Obsérvense las indicaciones en las correspondientes instrucciones de servicio. Si en cualquier zona se advierte que el diámetro del enganche alcanza los 49,0 mm o una medida inferior, debe dejar de utilizarse el enganche por motivos de seguridad. El peso en vacío del vehículo se incrementa en 19kg una vez efectuado el montaje del enganche.

Instrucciones de montaje:

- 1.) Soltar el parachoques trasero. Desmontar para ello las presillas inferiores. En "b" retirar, a izquierda y derecha, los dos tornillos inferiores M8 de las bridas de refuerzo del parachoques.



- 3.) Colocar los soportes **4** y **5** bajo el vehículo. Deslizar los taladros "a" sobre los bulones roscados M8 que hay en el exterior en los largueros y hacerlos coincidir en "b" sobre las bridas de refuerzo del parachoques. Atornillar ahora (sin apretar aún) los soportes **4** y **5** en "a" con las arandelas 8,5x24x2 y tuercas M8, así como en "b" con las arandelas 8,5x24x2 y los tornillos M8x40.

- 4.) Colocar la pieza base **1** bajo el vehículo y deslizarla entre los soportes **4** y **5**. Atornillar ahora (sin apretar aún) la pieza base **1** en "c" con los tornillos M 12x40 y las arandelas 13x24x2,5, así como en "d" con los tornillos M12x40, las arandelas 13x24x2,5 y tuercas M12, a los soportes **4** y **5**.

- 5.) Introducir la barra de la bola **2** entre las chapas en "e" y atornillar (sin apretar aún) con los tornillos M12x65, las arandelas 13x24x2,5 y tuercas M12. Aquí también se atornilla el soporte de la caja de enchufe **3**.

- 6.) Alinear el dispositivo de remolque y apretar todos los tornillos y las tuercas.

Par de apriete para M8	en "a", "b"	→ 20 Nm
Par de apriete para M12	en "c", "d"	→ 65 Nm
Par de apriete para M12	en "e"	→ 95 Nm

- 7.) Volver a montar las presillas para fijar el parachoques.

Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones.



Attelage sans kit électrique

Marque : WESTFALIA-AUTOMOTIVE GmbH

Référence Westfalia: 315 099

Numéro d'autorisation selon directive 94/20/CE:	e13 00-1435
Classe: A50-X	Type: 315 099
Caractéristiques techniques :	Valeur D maxi: 9,1 kN
	Charge sur timon maxi: 60 kg

Domaine d'application: Constructeur automobile: **Peugeot**
Modèle: **307 SW / Break**

Généralités :

Pour l'**utilisation sur route**, il convient de **prendre en compte les indications du constructeur** relatives à la charge remorquée et à la charge sur timon, les valeurs autorisées pour l'attelage ne devant pas être dépassées. Formule pour la détermination de la valeur D :

$$\frac{\text{charge remorquée [kg]} \times \text{PTR [kg]}}{\text{charge remorquée [kg]} + \text{PTR [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

L'attelage sert à la traction de remorques équipées d'un accouplement à boule, et à l'utilisation de porte-charges dont le montage est homologué sur la boule d'attelage. Toute utilisation non conforme à cette définition est interdite. L'utilisation doit être adaptée aux conditions de la circulation. Les propriétés routières du véhicule sont modifiées par l'utilisation de l'attelage. Les instructions d'utilisation du constructeur doivent être respectées.

Après montage du dispositif d'attelage, un **fonctionnement défectueux** peut se produire sur les véhicules équipés d'une **aide au stationnement** car des éléments (barre d'attelage à boule, boule d'attelage) peuvent se trouver dans la zone de détection des capteurs. Si c'est le cas, la zone de détection doit être adaptée ou l'aide au stationnement désactivée. En cas d'utilisation de dispositifs d'attelage à boule amovible ou orientable, un fonctionnement défectueux est exclu lorsque la barre d'attelage à boule est mise hors position de fonctionnement.

Les points de fixation homologués en série par le constructeur sont respectés.
Les dispositions nationales relatives aux contrôles de réception doivent être respectées.
Cette notice de montage et d'utilisation doit être jointe aux documents du véhicule.

Indications pour le montage :

L'attelage est un élément de sécurité et doit être **monté** exclusivement **par un personnel qualifié**. Toute modification ou transformation effectuée sur l'attelage est interdite et entraîne l'annulation de l'autorisation d'exploitation.

Éliminer toute masse isolante ou produit de protection du soubassement sur le véhicule - si existant - dans la zone des surfaces d'appui de l'attelage. Enduire les surfaces nues de la carrosserie ainsi que les orifices d'une peinture anticorrosion.

Indications pour l'utilisation :

Resserrer l'ensemble des vis de fixation de l'attelage au couple de serrage prescrit au bout d'environ 1000 km avec l'attelage.

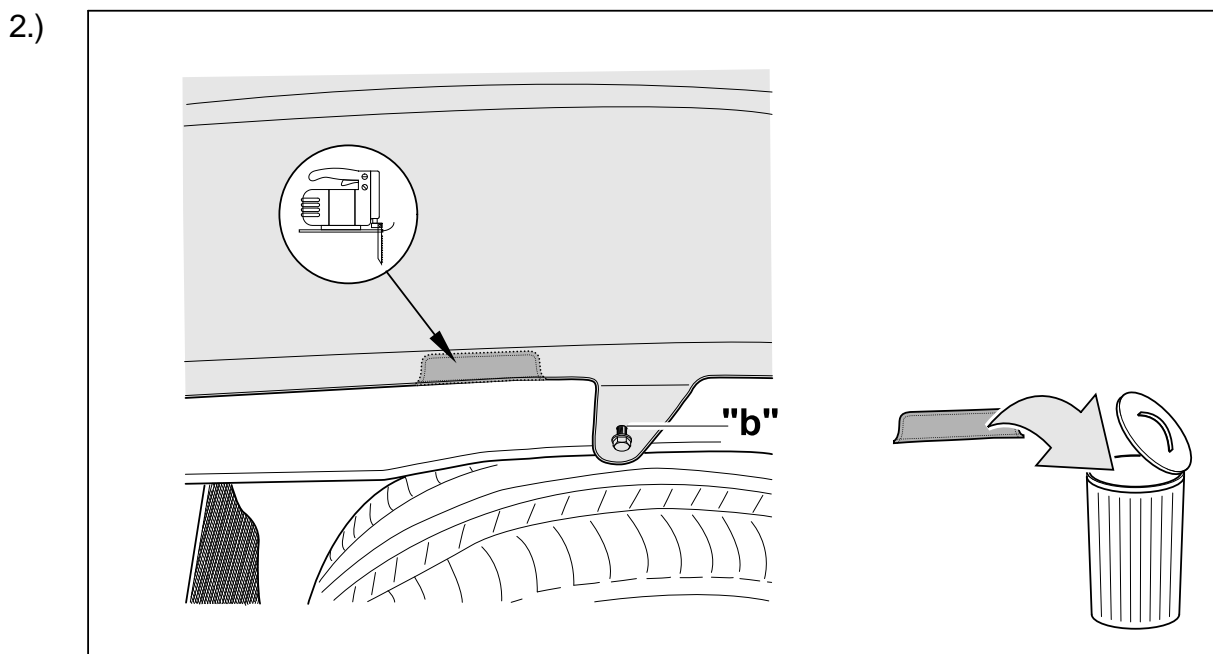
Nettoyer et graisser régulièrement la boule d'attelage. Toutefois, si des équipements de stabilisation tels que Westfalia „SSK“ sont utilisés, la boule d'attelage doit être exempte de graisse. Respecter les indications données dans les différentes notices d'utilisation.

Dès que le diamètre de la boule d'attelage atteint en un endroit quelconque 49,0 mm ou moins, l'attelage ne doit plus être utilisé pour des raisons de sécurité.

Le poids à vide du véhicule augmente de 19 kg après le montage de l'attelage.

Instructions de montage :

- 1.) Détacher le pare-chocs arrière. Pour ce faire, démonter les clips de fixation inférieurs. En "b", à droite et à gauche, retirer respectivement les deux vis M8 inférieures des plaques de renfort de pare-chocs arrière.



- 3.) Placer les montants 4 et 5 sous le véhicule. Enfiler les alésages "a" sur les axes filetés M8 de l'extérieur des longerons et les plaquer contre les plaques de renfort de pare-chocs arrière en "b".

Visser sans les serrer les montants 4 et 5 en "a" avec les rondelles 8,5x24x2 et les écrous M8, ainsi qu'en "b" avec les rondelles 8,5x24x2 et les vis M8x40.

- 4.) Placer la pièce de base 1 sous le véhicule et la glisser entre les montants 4 et 5. Visser ensuite, sans la serrer, la pièce de base 1 sur les montants 4 et 5 ; en "c" avec les vis M12x40 et les rondelles 13x24x2,5, ainsi qu'en "d" avec les vis M12x40, rondelles 13x24x2,5 et écrous M12.

- 5.) Glisser la boule d'attelage 2 entre les tôles en "e" et la visser sans serrer avec les vis M12x65, les rondelles 13x24x2,5 et les écrous M12. Le support de prise 3 doit également être vissé ici.

- 6.) Ajuster le dispositif d'attelage, puis serrer toutes les vis et tous les écrous.

Couple de serrage pour M8	en "a", "b"	→	20	Nm
Couple de serrage pour M12	en "c", "d"	→	65	Nm
Couple de serrage pour M12	en "e"	→	95	Nm

- 7.) Fixer le pare-chocs à l'aide des clips.

Sous réserve de modifications.



Direktiivin 94/20/EG mukainen hyväksymisnumero:	e1300-1435
Luokka: A50-X	Tyyppi: 315 099
Tekniset tiedot:	Suurin D-arvo: 9,1 kN
	Suurin koukkukuorma: 60 kg

Käyttökohteet:	Ajoneuvonvalmistaja: Peugeot
	Malli: 307 SW / break

Yleiset ohjeet:

Ajokäytössä ajoneuvon valmistajan tiedot koskien vetokuormaa ja koukkukuormaa ovat **määräviä**, joskaan vetokoukun arvoja ei myöskään saa ylittää.

Kaava D-arvon laskentaa varten:
$$\frac{\text{Ventokuorma [kg]} \times \text{ajoneuvon kok.paino [kg]}}{\text{Ventokuorma [kg]} + \text{ajoneuvon kok.paino [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

Vetokoukku on tarkoitettu sellaisten perävaunujen vetämistä varten, jotka on varustettu vetokoukkukytkentälaitteella, ja sellaisia taakkatelineitä varten, jotka on hyväksytty asennettaviksi vetokoukkuun. Muunlainen käyttö on kielletty. Käytössä tieolosuhteet on huomioitava. Vetokäytössä ajoneuvon ajo-ominaisuudet muuttuvat. Ajoneuvon valmistajan käyttöohjeita tulee noudattaa.

Ajoneuvoissa, joissa on **pysäköimisaputoiminto** saattaa perävaununvetolaitteen asentamisen jälkeen ilmetä **virhetoimintoja**, koska joitakin osia (kuulatanko, vetonuppi) saattaa olla sensorien koontialueella. Tässä tapauksessa koontialuetta tulisi muuttaa tai pysäköimisaputoiminto tulisi estää. Käytettäessä vetonuppeja, joilla on irrotettavat ja/tai käännettävät kuulatangot ei virhetoiminto ole odotettavissa otettaessa kuulatanko käyttöasennosta.

Ajoneuvonvalmistajan sarjatuotantoa varten hyväksytyt kiinnityskohdat sopivat käytettäväksi. Kansallisia asennusten teknistä hyväksymistä koskevia määräyksiä on noudatettava. Nämä asennus- ja käyttöohjeet tulee liittää ajoneuvon dokumentteihin.

Asennusohjeita:

Vetokoukku on turvallisuuden vaikuttava osa ja sen saavat **asentaa vain ammattihenkilöt**. Vetokoukun kaikki muutokset ja muunnokset ovat kiellettyjä. Ne johtavat käyttöluvan peruuntumiseen. **Poista** tarvittaessa ajoneuvosta vetokoukun kosketuspintojen **eristemassa ja alustansuoja-aine**. Peitä korin paljaat kohdat ja poraukset ruosteenestomaalilla.

Käyttöohjeita:

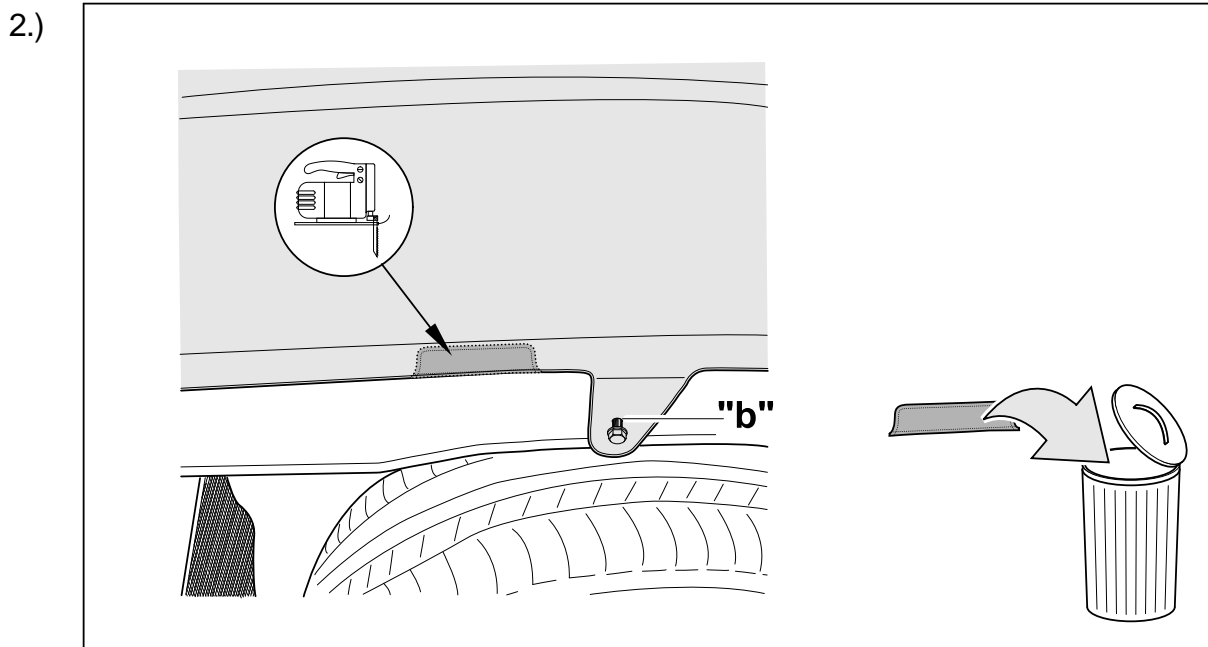
Kiristä vetokoukun kaikki kiinnityspultit noin 1000 km:n ajon jälkeen ilmoitetuilla kiristysmomenteilla. Vetokoukku tulee pitää puhtaana ja rasvattuna. Käytettäessä suuntavakavuuden parantamislaitteita, kuten esim. Westfalian "SSK"-laitetta, vetokoukkua ei kuitenkaan saa rasvata. Noudata kyseisen laitteen käyttöohjeita.

Heti vetokoukun kuulan halkaisijan ollessa mielivaltaisessa kohdassa 49,0 mm tai pienempi, vetokoukkua ei turvallisuussyistä enää saa käyttää.

Ajoneuvon omapaino nousee vetokoukun asennuksesta johtuen 19kg.

Asennusohje:

- 1.) Avaa takapuskurin kiinnitystä. Irrota tätä varten alemmat pidikkeet. Irrota kohdassa "b" oikealta ja vasemmalta puolelta molemmilla puolilla olevat kaksi M8-ruuvia puskurin vahvikelaipoista.



- 3.) Aseta tuet 4 ja 5 ajoneuvon alle. Työnnä reiät "a" pitkittäispalkin ulkosyrjässä oleviin M8-kierrätankoihin. Kohdistat kohdan "b" puskurin vahvikelaippoihin. Kiinnitä sitten tuet 4 ja 5 liitoksia kiristämättä kohtaan "a" prikoilla 8,5x24x2 ja muttereilla M8 sekä kohtaan "b" prikoilla 8,5x24x2 ja pulteilla M8x40.
- 4.) Vie kantaosa 1 ajoneuvon alle ja työnnä tukien 4 ja 5 väliin. Kiinnitä kantaosa 1 liitoksia kiristämättä kohtaan "c" pulteilla M 12x40 ja prikoilla 13x24x2,5 sekä tukiin 4 ja 5 kohdassa "d" pulteilla M12x40, prikoilla 13x24x2,5 ja muttereilla M12.
- 5.) Työnnä nuppitanko 2 peltilaippojen väliin kohdassa "e" ja ruuvaa liitoksia kiristämättä pulteilla M12x65, prikoilla 13x24x2,5 ja muttereilla M12. Tähän kohtaan ruuvataan kiinni myös pistorasianpidike 3.
- 6.) Tarkista että vetonuppi kiinnitysosineen on suorassa ja kiristä kaikki pultit sekä mutterit.

Kiristysmomentti M8:lle	kohdissa "a" ja "b"	→	20	Nm
Kiristysmomentti M12:lle	kohdissa "c" ja "d"	→	65	Nm
Kiristysmomentti M12:lle	kohdassa "e"	→	95	Nm

- 7.) Kiristä puskurin kiinnitys kiinnikkeiden avulla.

Oikeudet muutoksiin pidätetään.



Towing hitch Without electrical set

Manufacturer: WESTFALIA-AUTOMOTIVE GmbH

Westfalia order no.: 315 099

Approval no. as per Guideline 94/20/EC:	e13 00-1435
Class: A50-X	Model: 315 099
Technical data:	Maximum D-value: 9,1 kN
	Maximum nose weight: 60 kg

Area of application: Vehicle manufacturer: **Peugeot**
Model: **307 SW / break**

General information:

The **vehicle manufacturer's specifications** regarding trailer load and nose weight are **decisive** for driving, and the values specified for the towing hitch must not be exceeded.

$$\text{Formula for D-value: } \frac{\text{trailer load [kg]} \times \text{vehicle total weight [kg]}}{\text{trailer load [kg]} + \text{vehicle total weight [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

The towing hitch serves for towing trailers fitted with ball couplings and for use with load carriers approved for attachment to the towing hitch. Any use other than that specified is prohibited. Driving with a trailer must be adapted to the road conditions. The vehicle's handling is affected when a trailer is being towed. Follow the vehicle manufacturer's instructions.

If vehicles are fitted with a **Parking Distance Control (PDC)** system **malfunctioning** of the system can occur after tow bar installation since the parts (ball bar, ball coupling) could be located in the detection area of the sensors. In this case, the detection area should be readjusted or the PDC deactivated. Malfunctioning is not expected when using tow bars with detachable or pivoted ball bars if the ball bar is removed from its operating position.

The fixing points specified as standard must be observed.

National guidelines concerning official approval of auxiliaries must be observed.

These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

Installation instructions:

The towing hitch is a safety component and must only be installed **by qualified personnel**.

Any alteration or conversion to the towing hitch is prohibited, and would lead to cancellation of design certification.

Remove insulating compound and underseal from vehicle (if present) in the area of the mating surfaces of the towing hitch. Seal any bare bodywork and bores with anti-corrosive paint.

Operating instructions:

Again tighten all securing bolts of the towing hitch after approx. 1000 trailer km, observing specified tightening torques.

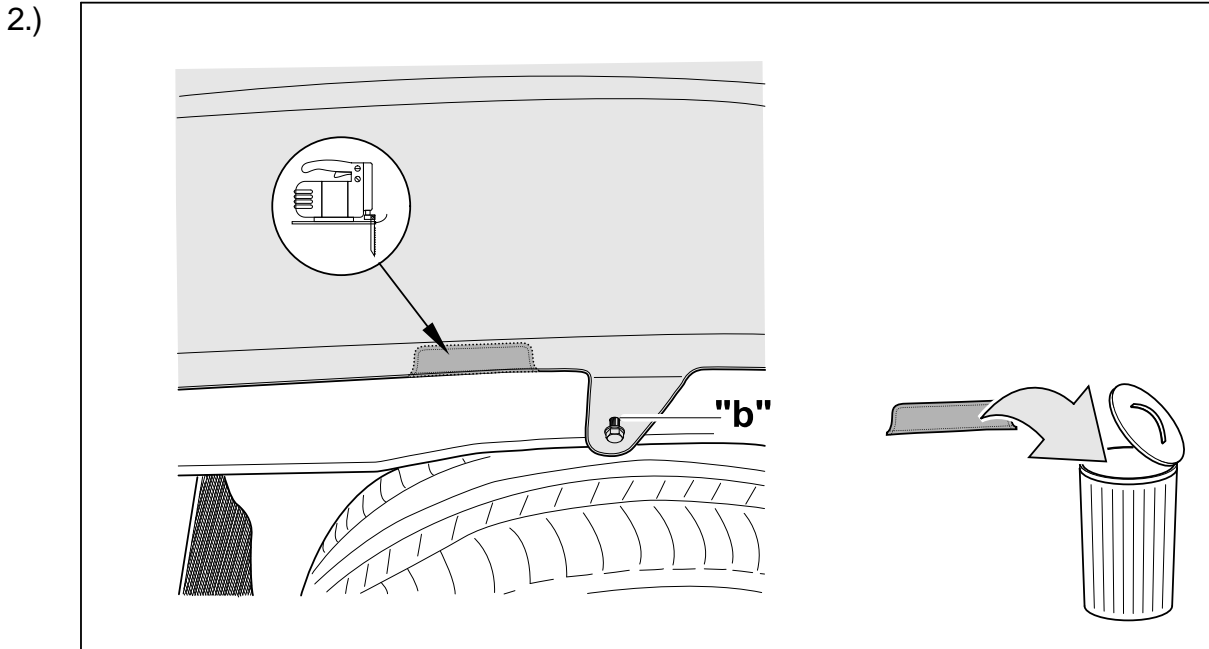
The towing hitch must be kept clean and greased. However, if a stabilisation device, e.g. Westfalia "SSK", is used, the towing hitch must be free from grease. Follow the instructions in the relevant operating instructions.

As soon as the towing hitch diameter is 49.0 mm or less at any point, it must no longer be used for safety reasons.

After the towing hitch is fitted, the empty weight of the vehicle increases by 19kg.

Installation instructions:

- 1.) Remove the rear bumper. To do this, take off the lower clips.
At "b" on both the left and right, remove the two lower screws M8 from the bumper reinforcement flanges.



- 3.) Place the supports **4** and **5** under the vehicle. Push the bore holes "a" onto the threaded bolts M8 located on the outer side of the longitudinal beams and align them with "b" on the bumper reinforcement flanges.

Then loosely screw together the supports **4** and **5** at "a" with the washers 8.5x24x2 and nuts M8 and at "b" with the washers 8.5x24x2 and screws M8x40.

- 4.) Place the basic frame **1** under the vehicle and position it between the supports **4** and **5**. Then loosely screw the basic frame **1** to the supports **4** and **5** at "c" with the screws M 12x40 and washers 13x24x2.5 as well as at "d" with the screws M12x40, washers 13x24x2.5 and nuts M12.

- 5.) Push the ball bar **2** between the plates at "e" and loosely screw together with the screws M12x65, washers 13x24x2.5 and nuts M12.
The socket holder **3** is also attached here.

- 6.) Align the trailer hitch and tighten all screws and nuts.

Torque for M8	at "a", "b"	→ 20 Nm
Torque for M12	at "c", "d"	→ 65 Nm
Torque for M12	at "e"	→ 95 Nm

- 7.) Secure the bumper by reattaching the clips.

Subject to changes.



σφαιρικές κεφαλές ζεύξης με στήριγμα

χωρίς σέτ ηλεκτρολογικού υλικού

Κατασκευαστής: WESTFALIA-AUTOMOTIVE GmbH

Westfalia-Ariu. παραγγελίας: 315 099

Αριθμ. αδείας σύμφωνα με την οδηγία 94/20/EK: **e1300-1435**

Κατηγορία: **A50-X** Τύπος: **315099**

Τεχνικά στοιχεία: μέγιστη τιμή D: **9,1 kN**

μέγιστο βάρος στήριξης: **60 kg**

Τομέας εφαρμογής: Κατασκευαστής αυτοκινήτων: **Peugeot**
Μοντέλο: **307 SW/Break**

Γενικές υποδείξεις:

Για την **οδήγηση του αυτοκινήτου** σχετικά με το ρυμουλκούμενο βάρος (βάρος τρέιλερ) και το βάρος στήριξης (κατακόρυφη δύναμη στην κεφαλή του κοτσαδόρου) **ισχύουν τα στοιχεία του κατασκευαστή του αυτοκινήτου**, όπου οι σχετικές τιμές με τη σφαιρική κεφαλή ζεύξης με στήριγμα δεν επιτρέπεται να ξεπεραστούν. Τύπος υπολογισμού της τιμής D:

$$\frac{\text{Βάρος ρυμούλξης [kg]} \times \text{συνολικό βάρος οχήματος [kg]} \times \frac{9,81}{1000}}{\text{Βάρος ρυμούλξης [kg]} + \text{συνολικό βάρος οχήματος [kg]}} = D \text{ [kN]}$$

Η σφαιρική κεφαλή ζεύξης με στήριγμα χρησιμοποιείται για τη ρυμούλωση τρέιλερ που είναι εξοπλισμένα με αντίστοιχο μηχανισμό ζεύξης για σφαιρική κεφαλή και για τη λειτουργία συστημάτων που επιτρέπεται να μονταριστούν στη σφαιρική κεφαλή ζεύξης. Μια διαφορετική χρήση απαγορεύεται. Η λειτουργία πρέπει να είναι προσαρμοσμένη στις συνθήκες των δρόμων. Κατά τη λειτουργία αλλάζει η συμπεριφορά οδήγησης του αυτοκινήτου. Πρέπει να δοθεί προσοχή στις οδηγίες λειτουργίας του κατασκευαστή.

Σε οχήματα με **αυτόματο σύστημα στάθμευσης** μπορεί να προκύψουν μετά από το μοντάρισμα της διάταξης ρυμούλκησης **προβλήματα της λειτουργίας του**, επειδή ενδεχομένως εξαρτήματά της (η ράβδος σφαίρας, η σφαίρα ζεύξης) βρίσκονται στην περιοχή ανίχνευσης εμποδίων των αισθητήρων. Σε αυτή την περίπτωση να προσαρμοστεί η περιοχή ανίχνευσης εμποδίων ή να απενεργοποιηθεί το αυτόματο σύστημα στάθμευσης. Εφόσον πρόκειται για μια διάταξη ρυμούλκησης με αφαιρούμενη ή περιστρεφόμενη σφαίρα ζεύξης δεν πρέπει να υπάρχουν προβλήματα λειτουργίας όταν η σφαίρα ζεύξης δεν βρίσκεται στη θέση λειτουργίας.

Τα σημεία στερέωσης που έχουν εγκριθεί κανονικά από τον κατασκευαστή του αυτοκινήτου έχουν τηρηθεί. Πρέπει να τηρούνται οι κρατικοί κανονισμοί σχετικά με τον έλεγχο αμαξωμάτων. Αυτές οι οδηγίες τοποθέτησης και λειτουργίας πρέπει να επισυνάπτονται στα χαρτιά του αυτοκινήτου.

Υποδείξεις τοποθέτησης:

Η σφαιρική κεφαλή ζεύξης με στήριγμα είναι ένα εξάρτημα ασφαλείας και επιτρέπεται να **τοπouετείται μόνο από ειδικευμένο προσωπικό**.

Απαγορεύεται κάθε αλλαγή ή μετατροπή στη σφαιρική κεφαλή ζεύξης με στήριγμα. Οι τυχόν αλλαγές ή μετατροπές οδηγούν στην ακύρωση της άδειας λειτουργίας.

Αφαιρέστε τα υλικά μόνωσης ή την εξωτερική προστασία του δαπέδου - σε περίπτωση που υπάρχουν - από την επιφάνεια του αυτοκινήτου που να τοπouετηθεί η σφαιρική κεφαλή ζεύξης με στήριγμα. %άυτε τις γυμνές μεταλλικές επιφάνειες καυμς και τις οπές με αντισκώριακό χρωμα.

Υποδείξεις λειτουργίας:

Μετά περίπου 1000 χιλιόμετρα οδήγησης με τρέιλερ ξανασφίξτε όλες τις βίδες στερέωσης της σφαιρικής κεφαλής ζεύξης με στήριγμα με την προβλεπόμενη ροπή στρέυσης.

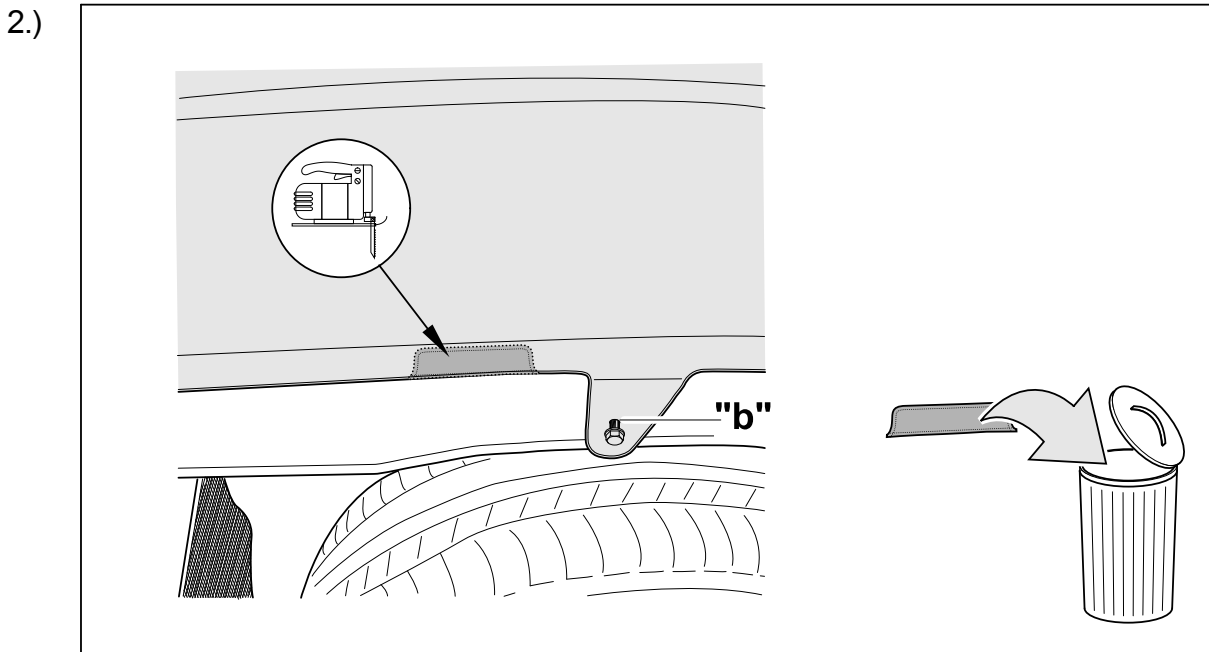
Η σφαιρική κεφαλή ζεύξης με στήριγμα πρέπει να διατηρείται καθαρή και να γρασάρεται. Όταν όμως χρησιμοποιούνται διατάξεις σταυροποίησης του ίχνους, όπως π.χ. η Westfalia "SSK", δεν επιτρέπεται η σφαιρική κεφαλή ζεύξης με στήριγμα να είναι γρασαρισμένη. Προσέξτε τις υποδείξεις στις εκάστοτε οδηγίες λειτουργίας.

Μόλις σε κάποια υέση η διάμετρος της σφαιρικής κεφαλής ζεύξης γίνει 49,0 mm ή μικρότερη, δεν επιτρέπεται πλέον για λόγους ασφαλείας η χρήση της σφαιρικής κεφαλής ζεύξης με στήριγμα. Μετά την τοποθέτηση της σφαιρικής κεφαλής ζεύξης με στήριγμα αυξάνει το καθαρό βάρος του αυτοκινήτου κατά 19 kg.

Οδηγίες συναρμολόγησης:



- 1.) Λύστε τον πίσω προφυλακτήρα. Για αυτό τον σκοπό λύστε τα κάτω κλιπς. Στα σημεία **"b"** αριστερά και δεξιά αφαιρέστε τις δύο κάτω βίδες M8 από τις φλάντζες ενίσχυσης του προφυλακτήρα.



- 3.) Φέρτε τα στηρίγματα **4** και **5** κάτω από το όχημα. Σπρώξτε τις τρύπες **"a"** πάνω στα μπουλόνια M8 που υπάρχουν εξωτερικά στις διαμήκεις δοκίδες και εφαρμόστε τις στο σημείο **"b"** στις φλάντζες ενίσχυσης του προφυλακτήρα. Βιδώστε κατόπιν χαλαρά τα στηρίγματα **4** και **5** στο σημείο **"a"** μαζί με τις ροδέλες 8,5x24x2 και τα παξιμάδια M8 καθώς και στο σημείο **"b"** με τις ροδέλες 8,5x24x2 και τις βίδες M8x40.

- 4.) Φέρτε το κύριο σώμα **1** κάτω από το όχημα και σπρώξτε το ανάμεσα στα στηρίγματα **4** και **5**. Κατόπιν βιδώστε χαλαρά το κύριο σώμα **1** στο σημείο **"c"** με τις βίδες M 12x40 και τις ροδέλες 13x24x2,5 καθώς και στο σημείο **"d"** με τις βίδες M12x40, τις ροδέλες 13x24x2,5 και τα παξιμάδια M12 στα στηρίγματα **4** και **5**.

- 5.) Σπρώξτε τον κοτσαδόρο **2** ανάμεσα στα ελάσματα στο σημείο **"e"** και βιδώστε χαλαρά με τις βίδες M12x65, τις ροδέλες 13x24x2,5 και τα παξιμάδια M12. Εδώ, βιδώνετε επίσης μαζί και το στήριγμα της πρίζας **3**.

- 6.) Ευθυγραμμίστε τον κοτσαδόρο και σφίξτε όλες τις βίδες και τα παξιμάδια.

Ροπή σύσφιξης για τις βίδες M8	στα "a" , "b"	→	20	Nm
Ροπή σύσφιξης για τις βίδες M12	στα "c" , "d"	→	65	Nm
Ροπή σύσφιξης για τις βίδες M12	στο "e"	→	95	Nm

- 7.) Στερεώστε τον προφυλακτήρα τοποθετώντας πάλι τα κλιπς.

Διατηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.



Gancio di traino Senza kit elettrico

Produttore: WESTFALIA-AUTOMOTIVE GmbH

N. ordinazione Westfalia: 315 099

Numero di omologazione secondo la direttiva 94/20/CE: **e13 00-1435**

Classe: **A50-X** Tipo: **315 099**

Dati tecnici: Valore D max: **9,1 kN**

Carico di appoggio max: **60 kg**

Campo d'impiego: Produttore automobilistico: **Peugeot**
Modello: **307 SW / Break**

Avvertenze generali:

Per la **marcia** sono **valide** le **indicazioni del produttore automobilistico** rispetto al peso trainabile ed al carico di appoggio. Non si devono comunque superare i valori del gancio di traino.

Formula per il rilevamento del valore D:

$$\frac{\text{peso massimo [kg]} \times \text{peso totale vettura [kg]}}{\text{peso massimo [kg]} + \text{peso totale vettura [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

Il gancio di traino serve per trainare dei rimorchi dotati di ganci sferici, nonché per il funzionamento con portacarichi omologati per il montaggio sul gancio di traino. Qualsiasi altro uso è vietato.

Il funzionamento deve essere adeguato alle condizioni della strada. Durante il funzionamento si modificano le caratteristiche di guida della vettura. Rispettare le istruzioni per l'uso del produttore automobilistico.

Nei veicoli equipaggiati con **assistente al parcheggio**, in seguito al montaggio del gancio di traino possono apparire segnalazioni di **malfunzionamento**, in quanto alcune parti (barra di traino, gancio di traino a sfera) potrebbero trovarsi entro il campo di rilevazione dei sensori. In tal caso occorre regolare il campo di rilevazione oppure disattivare la funzione assistente al parcheggio. Qualora si utilizzi un gancio di traino con barra a testa sferica amovibile o orientabile è da escludere il verificarsi di qualsiasi segnalazione di malfunzionamento se la barra di traino viene estratta dalla posizione di funzionamento.

I punti di fissaggio omologati di serie dal produttore automobilistico sono stati rispettati.

Devono essere osservate le normative nazionali sui collaudi.

Le presenti istruzioni di montaggio e per l'uso devono essere allegate ai documenti della vettura.

Avvertenze di montaggio:

Il gancio di traino è un componente di sicurezza e deve essere **montato solo da tecnici specializzati**.

E' vietata qualsiasi modifica costruttiva del gancio di traino. Una tale modifica comporterebbe l'invalidamento dell'omologazione del ministero dei trasporti.

Eliminare l'isolante o la protezione sottoscocca eventualmente presente sulla vettura nella zona delle superfici di appoggio del gancio di traino. Trattare le parti sverniciate della carrozzeria ed i fori con vernice antiruggine.

Avvertenze per l'uso:

Dopo circa 1000 km effettuati con il rimorchio, riserrare tutte le viti di fissaggio del gancio di traino con le coppie di serraggio prescritte.

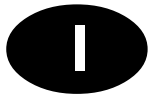
Il gancio di traino deve essere pulito e lubrificato. Solo se si usano dei dispositivi di stabilizzazione della traiettoria, per esempio il dispositivo Westfalia „SSK“, il gancio di traino deve essere privo di grasso.

Rispettare le avvertenze delle relative istruzioni per l'uso.

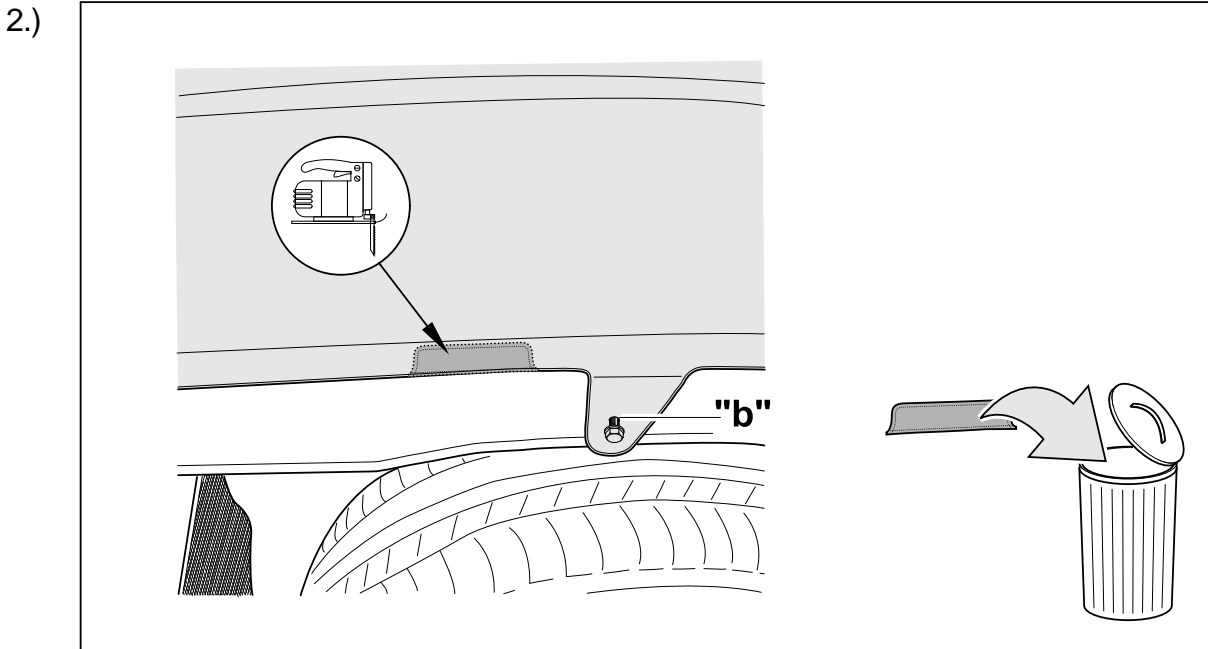
Non appena il gancio di traino raggiunge in qualsiasi punto un diametro di 49,0 mm o inferiore, il gancio di traino stesso non deve essere più usato per motivi di sicurezza.

Dopo il montaggio del gancio di traino il peso a vuoto della vettura aumenta di 19kg.

Istruzioni di montaggio:



- 1.) Allentare il paraurti posteriore. A tale scopo smontare il clip inferiore.
In "b", a sinistra e a destra, rimuovere rispettivamente le due viti inferiori M8 dalle flange del rinforzo del paraurti.



- 3.) Disporre i sostegni 4 e 5 al di sotto del veicolo. Portare i fori "a" sulle viti M8 esterne dei longheroni e portare a contatto in "b" con le flange del rinforzo del paraurti.
Quindi avvitare senza stringere i sostegni 4 e 5 in "a" con le rondelle 8,5x24x2 e i dadi M8 nonché in "b" con le rondelle 8,5x24x2 e le viti M8x40.
- 4.) Portare il pezzo base 1 sotto il veicolo e spingerlo tra i sostegni 4 e 5.
Quindi avvitare senza stringere il pezzo base 1 ai sostegni 4 e 5 in "c" con le viti M 12x40 e le rondelle 13x24x2,5, nonché in "d" con le viti M12x40, le rondelle 13x24x2,5 e i dadi M12.
- 5.) Spingere il gancio di traino a sfera 2 tra le lamiere in "e" e avvitarlo senza stringere con le viti M12x65, le rondelle 13x24x2,5 e i dadi M12.
In questo punto viene avvitato anche il portapresa 3.
- 6.) Allineare il gancio di traino e serrare tutte le viti e i dadi.

Coppia di serraggio per M8	in "a", "b"	→	20 Nm
Coppia di serraggio per M12	in "c", "d"	→	65 Nm
Coppia di serraggio per M12	in "e"	→	95 Nm
- 7.) Fissare nuovamente il paraurti montando il clip.

Con riserva di modifiche.

Dispositivo di traino tipo: **315 099**
Per autoveicolo: **Peugeot 307 SW / Break**

Classe e tipo di attacco: **A50-X**
Omologazione: **e13*94/20*00*1435**
Valore D: **9,1 kN**
Carico verticale max. S: **60 kg**
Massa rimorchiabile: vedi carta di circolazione dell' autoveicolo

In base alla Direttiva europea 94/20, la massa massima rimorchiabile del dispositivo di traino è determinata dal valore di prova 'D' così definito:

$$D = (T \times C) / (T + C) \times 0,00981 = \dots\dots\dots \text{kN}$$

dove: T= Massa complessiva max. della motrice (in kg) e C= Massa rimorchiabile max. della motrice (in kg)

DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO: I

la sottoscritta Ditta dichiara che il dispositivo di traino tipo è stato installato a regola d'arte, nel rispetto dei punti d'attacco e delle prescrizioni fornite dalla Casa costruttrice

sul veicolo.....

targato.....

.....li.....

timbro e firma
.....

Si dichiara inoltre di aver informato l'utente del veicolo sull'USO e MANUTENZIONE del dispositivo stesso.

Tilhengerfeste uten elektrosett



Produsent: WESTFALIA-AUTOMOTIVE GmbH

Westfalia-bestillingsnummer: 315 099

Godkjennelsesnummer etter direktiv 94/20/EF: **e13 00-1435**
Klasse: **A50-X** Type: **315 099**
Tekniske data: maksimal D-verdi: **9,1 kN**
maksimal støttelast: **60 kg**

Bruksområde: Bilprodusent: **Peugeot**
Modell: **307 SW / Break**

Generelle henvisninger:

For **kjøringen gjelder oppgavene fra bilprodusenten** med hensyn til tilhengerlast og støttelast, verdiene for tilhengerfestet må ikke overskrides.

Formel for D-verdi-beregningen:
$$\frac{\text{Tilhengerlast [kg]} \times \text{bil-totalvekt [kg]} \times \frac{9,81}{1000}}{\text{Tilhengerlast [kg]} + \text{bil-totalvekt [kg]}} = D \text{ [kN]}$$

Tilhengerfestet tjener til å trekke tilhengere som er utstyrt med kulekoplinger og for drift av lastbærere som er godkjent for montering på koplingskulen. Annen bruk er forbudt. Bruken må tilpasses veiforholdene. Ved bruk endres bilens kjøreegenskaper. Driftsinstruksen fra bilprodusenten må følges.

På kjøretøy med **parkeringshjelpssystem** kan det oppstå **feilfunksjon** i systemet når tilhengerfestet er montert, ettersom enkelte deler (kulestang, koplingskule) kan befinne seg innenfor følernes registreringsområde. I slike tilfeller må følernes registreringsområde tilpasses eller parkeringshjelpssystemet deaktiveres. Ved bruk av tilhengerfeste med avtakbar eller dreibar kulestang vil en ev. feilfunksjon opphøre når kulestangen fjernes fra driftsstillingen.

De festepunktene som er godkjent av bilprodusenten som standard må overholdes.
Nasjonale retningslinjer om godkjennelse av monteringer skal overholdes.
Denne monterings- og driftsanvisningen skal legges ved bilens dokumenter.

Monteringshenvisninger:

Tilhengerfestet er en sikkerhetsdel og må kun **monteres av fagfolk**.

Enhver endring hhv. ombygging av tilhengerfestet er forbudt. De medfører at driftstillatelsen opphører.

Isolermasse hhv. understellsbeskyttelse på bilen - hvis det finnes - i området for bæreflatene på tilhengerfestet skal **fjernes**. Blanke karosserideler og hull skal forsegles med rustbeskyttelseslakk.

Driftshenvisninger:

Alle festeskrueene på tilhengerfestet skal ettertrekkes med foreskrevet tiltrekkingsmoment etter ca. 1000 tilhenger-km.

Koplingskulen skal holdes ren og smøres med fett. Hvis det imidlertid blir brukt sporstabiliseringsinnretninger som f.eks. Westfalia „SSK“, må koplingskulen være fri for fett. Følg henvisningene i de respektive driftsinstruksene.

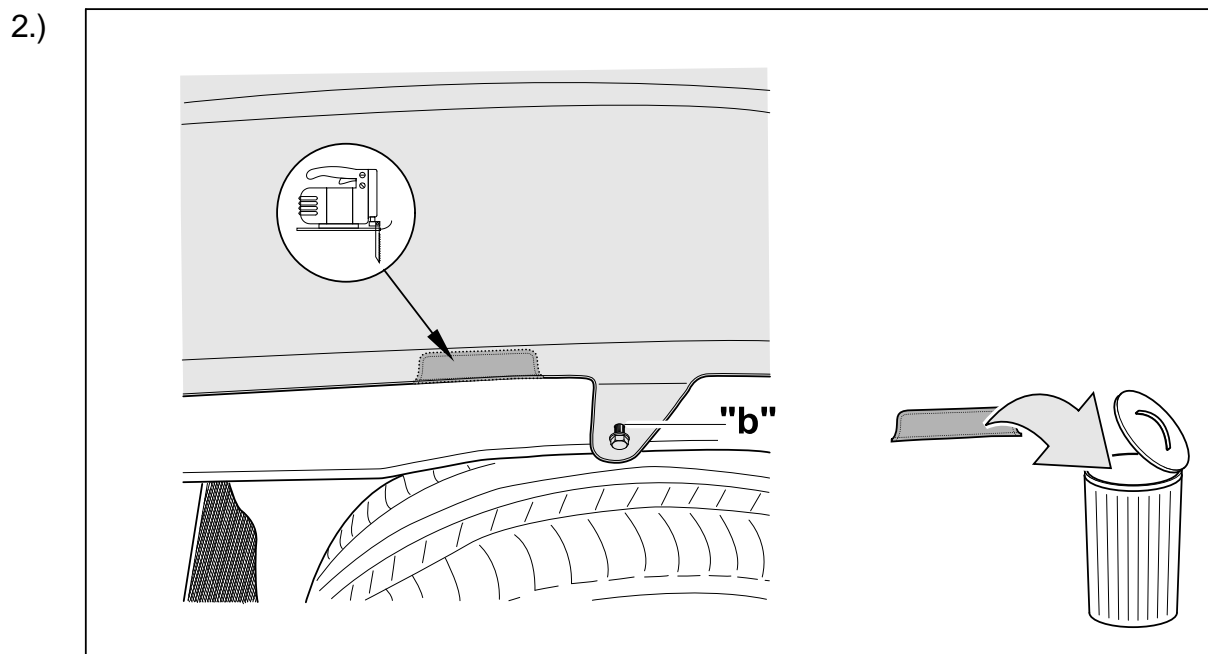
Så snart koplingskulen på et eller annet sted har nådd en diameter på 49,0 mm eller mindre, må tilhengerfestet av sikkerhetsgrunner ikke brukes lenger.

Bilens tomvekt øker med 19kg etter montering av tilhengerfestet.

N

Monteringsanvisning:

- 1.) Løsne den bakerste støtfangeren. Demonter for dette den nederste klipsen. Fjern de to nederste skruene M8 fra støtfangerforsterkningsflensene ved "b" på venstre og høyre side.



- 3.) Sett støttene **4** og **5** inn under kjøretøyet. Skyv samtidig hullene "a" bort til gjengeboltene M8 på den utvendige siden av lengdedragerne og hullene til anlegg på støtfangerforsterkningsflensene ved "b".
Skru nå støttene **4** og **5** løst på med skivene 8,5x24x2 og mutrene M8 ved "a" samt med skivene 8,5x24x2 og skruene M8x40 ved "b".
- 4.) Sett basisdelen **1** inn under kjøretøyet og skyv den mellom støttene **4** og **5**.
Skru nå grunndelen **1** løst fast til støttene **4** og **5** med skruene M 12x40 og skivene 13x24x2,5 ved "c" samt med skruene M12x40, skivene 13x24x2,5 og mutrene M12 ved "d".
- 5.) Skyv kulestangen **2** inn mellom platene ved "e" og skru dem løst på med skruene M12x65, skivene 13x24x2,5 og mutrene M12.
Her skrues samtidig stikkontaktholderen **3** fast.
- 6.) Rett opp tilhengerfestet og trekk til alle skruer og mutre.

Tiltrekningsmomenter for M8	ved "a", "b"	→	20	Nm
Tiltrekningsmomenter for M12	ved "c", "d"	→	65	Nm
Tiltrekningsmomenter for M12	ved "e"	→	95	Nm

- 7.) Fest støtfangeren igjen ved å montere på klipsene.

Med forbehold om endringer.

Trekhaak zonder elektrische uitrusting



Fabrikant: WESTFALIA-AUTOMOTIVE GmbH

Westfalia-bestelnr.: 315 099

Goedkeurnummer vlg. richtlijn 94/20/EG: **e13 00-1435**
Klasse: **A50-X** Type: **315 099**
Technische gegevens: maximale D-waarde: **9,1 kN**
maximale kogeldruk: **60 kg**

Toepassing: Voertuigfabrikant: **Peugeot**
Model: **307 SW/Break**

Algemene aanwijzingen:

Voor het **rijden** met aanhangwagens zijn de **specificaties van de voertuigfabrikant** m.b.t. tot getrokken gewicht en kogeldruk **bindend**; hierbij mogen echter de specificaties van de trekhaak niet worden overschreden. Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:

$$\frac{\text{getrokken gewicht [kg]} \times \text{totaal gewicht voertuig [kg]}}{\text{getrokken gewicht [kg]} + \text{totaal gewicht voertuig [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

De trekhaak dient voor het trekken van aanhangwagens uitgerust met trekkogelkoppelingen en voor lastdragers die goedgekeurd zijn voor montage op de trekhaak. Het gebruik voor hiervan afwijkende doeleinden is niet toegestaan. Bij gebruik van de trekhaak dient rekening te worden gehouden met de wegomstandigheden. Bij het rijden met aanhangwagens veranderen de rijeigenschappen van het voertuig. Gelieve hieromtrent de handleiding van de voertuigfabrikant te raadplegen.

Bij auto's met **parkeerassistent** kunnen er na het monteren van de trekhaak **storingen** optreden, omdat onderdelen (kogelstang, koppelkogel) binnen het waarnemingsbereik van de sensoren kunnen liggen. In dit geval moet u het waarnemingsbereik veranderen of de parkeerassistent buiten werking stellen. Bij gebruikmaking van trekhaken met afneembare c.q. draaibare kogelstangen zijn er geen storingen te verwachten, als u de kogelstang uit zijn functiepositie haalt.

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden. Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen. Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Aanwijzingen voor de montage:

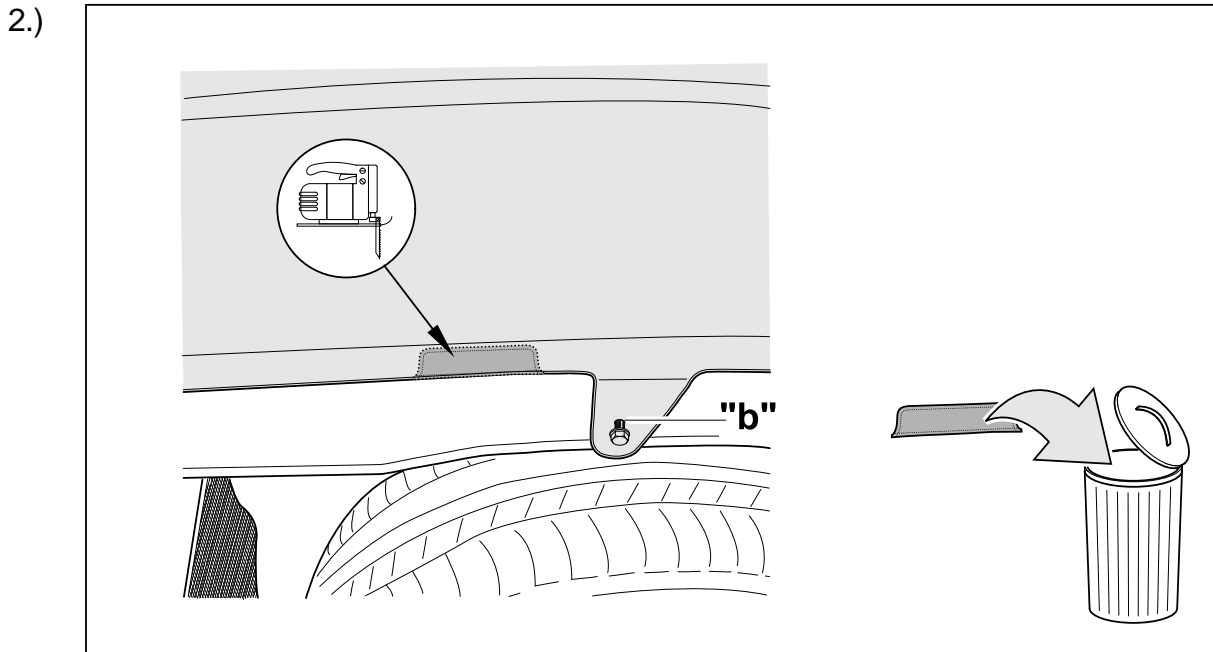
De trekhaak is een veiligheidskritische component die uitsluitend door **vakkundig personeel** mag worden **ingebouwd**. Elke wijziging c.q. aanpassing aan de trekhaak is ontoelaatbaar en heeft bovendien het vervallen van de homologatie (bedrijfsvergunning) tot gevolg. **Isolatiemateriaal c.q. underbody coating** aan het voertuig - indien aanwezig - ter plaatse van de montagevlakken voor de trekhaak **verwijderen**. Blanke carrosseriedelen en geboorde gaten met corrosiewerende lak verzegelen.

Aanwijzingen voor het gebruik:

Na ca. 1.000 km met aanhangwagens te hebben gereden dienen alle bevestigingsbouten van de trekhaak met het voorgeschreven aanhaalkoppel te worden nagetrokken. De trekhaakkogel altijd schoon en ingevet houden. Indien echter spoorstabilisatie-inrichtingen zoals bijv. de Westfalia "SSK" gebruikt worden, moet de trekhaakkogel vetvrij zijn. Hiervoor dienen de aanwijzingen van de betreffende gebruikshandleiding te worden opgevolgd. Zodra de trekhaakkogel op enige plaats tot een kogeldiameter van 49,0 mm of minder ingesleten is, mag de trekhaak om veiligheidsredenen niet meer gebruikt worden. Door de montage van de trekhaak wordt het eigen gewicht van het voertuig met 19 kg verhoogd.

Montage-instructies:

- 1.) Demonteer de achterbumper. Verwijder hiervoor de clips aan de onderkant. Verwijder bij "b" links en rechts de twee onderste schroeven M8 uit de bumperverstevigingsflenzen.



- 3.) Plaats steunen 4 en 5 onder het voertuig. Schuif hierbij de boringen "a" op de zich aan de buitenkant van de langsligger bevindende schroefdraadbouten M8, en bij "b" op de bumperversterkingsflenzen van de installatie. Schroef nu de steunen 4 en 5 bij "a" met ringen 8,5x24x2 en moeren M8 alsook bij "b" met ringen 8,5x24x2 en schroeven M8x40 los aan elkaar.
- 4.) Breng basisframe 1 onder het voertuig en schuif het tussen de steunen 4 en 5. Schroef nu basisframe 1 bij "c" met schroeven M 12x40 en ringen 13x24x2,5, alsook bij "d" met schroeven M12x40, ringen 13x24x2,5 en moeren M12 aan de steunen 4 en 5 los aan elkaar.
- 5.) Schuif kogelstang 2 tussen de platen bij "e", en schroef hem met schroeven M12x65, ringen 13x24x2,5 en moeren M12 los aan elkaar. Hier wordt ook de contactdooshouder 3 vastgeschroefd.
- 6.) Maak de trekhaak waterpas. Draai alle schroeven en moeren vast.

Aanhaalmoment voor M8	bij "a", "b"	→	20 Nm
Aanhaalmoment voor M12	bij "c", "d"	→	65 Nm
Aanhaalmoment voor M12	bij "e"	→	95 Nm

- 7.) Monteer de bumper weer door bevestiging van de clips.

Wijzigingen voorbehouden.

Dragkrok utan El-sats



Tillverkare: WESTFALIA-AUTOMOTIVE GmbH

Westfalia best.-nr: 315 099

Tillståndsnummer enligt Riktlinje 94/20/EG: **e13 00-1435**
Klass: **A50-X** Typ: **315 099**
Tekniska data: maximalt D-värde: **9,1 kN**
maximalt stödlast: **60 kg**

Användningsområde: Fordonstillverkare: **Peugeot**
Modell: **307 SW / break**

Allmänna anvisningar:

Normgivande för körningen är **tillverkarens uppgifter** beträffande släpvagnslast och stödlast, varvid värdena för dragkroken inte får överskridas.

Formel för fastställning av D-värdet:

$$\frac{\text{släpvagnslast [kg]} \times \text{bilens totalvikt [kg]} \times \frac{9,81}{1000}}{\text{släpvagnslast [kg]} + \text{bilens totalvikt [kg]}} = D \text{ [kN]}$$

Dragkroken används för att dra släpvagnar, vilka är utrustade med dragkulkopplingar samt för användning av lasthållare (exempelvis fastsättning av cykelställ), som är tillåtna för montering på dragkroken. All annan användning är förbjuden. Användningen måste anpassas till vägförhållandena. Vid körning med släp förändras bilens köregenskaper. Beakta fordonstillverkarens bruksanvisning.

Vid fordon med **parkeringshjälp** kan **felaktiga funktioner** förekomma efter att draganordningen monterats, eftersom det finns risk för att vissa delar (dragkultång, kopplingskula) ligger inom sensorernas avkänningsområde. I sådana fall bör avkänningsområdet anpassas eller parkeringshjälpen avaktiveras. Om draganordningar med avtagbara eller svängbara kulstänger används, kan inga felaktiga funktioner förväntas efter att dragkultången har tagits ut ur driftläget.

De av fordonstillverkaren tillåtna standard-fastsättningspunkterna har följts.

Nationella riktlinjer beträffande monteringen skall beaktas.

Denna monterings- och bruksanvisning skall bifogas till fordonshandlingarna.

Monteringsanvisningar:

Dragkroken är en säkerhetsdel och får endast **monteras av fackpersonal**.

Det är förbjudet att göra ändringar resp ombyggnader på dragkroken. Detta leder till att drifttillståndet dras in.

Tag bort isoleringsmassan resp underplåtens skyddbeläggning (om sådan finns) från bilen i området kring dragkrokens anliggningsytor. Ytbehandla blanka karosseridelar samt borrhålen med rostskyddsfärg.

Driftanvisningar:

Efterdrag dragkrokens samtliga fastsättningskruvar ännu en gång efter ca 1000 släpvagns-km med de föreskrivna åtdragningsmomenten.

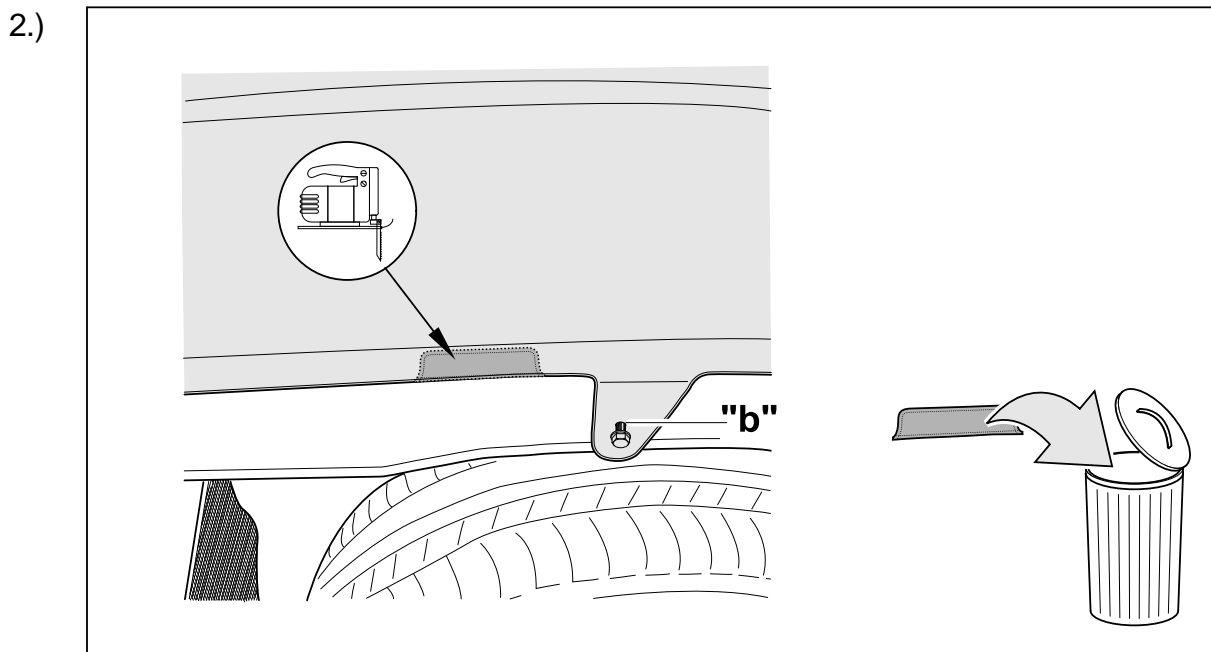
Dragkroken skall hållas ren och fettas in. Använder man säkerhetskoppling, exempelvis Westfalia "SSK" måste kopplingskulan vara fri från fett. Beakta anvisningarna i respektive bruksanvisning.

Då kopplingskulans diameter på något ställe är 49.0 mm eller mindre, får dragkroken av säkerhetsskäl inte längre användas.

Bilens tomvikt ökas med ca 19 kg efter monteringen av dragkroken.

Monteringsanvisning:

- 1.) Lossa den bakre stötfångaren. Demontera först de nedre klämmorna. Avlägsna de båda nedre skruvarna M8 från stötfångarens förstärkningsflänsar till höger och vänster vid "b".



- 3.) Placera stöden **4** och **5** under fordonet. Passa in hålen "a" på de utvändiga gängade pinnarna M8 på ramsidobalkarna och montera på stötfångarens förstärkningsflänsar vid "b". Skruva nu löst fast stöden **4** och **5** vid "a" med brickorna 8,5x24x2 och muttrarna M8 samt vid "b" med brickorna 8,5x24,2 och skruvarna M8x40.
- 4.) Placera grunddelen **1** under fordonet och skjut in den mellan stöden **4** och **5**. Skruva nu löst fast grunddelen **1** på stöden **4** och **5** vid "c" med skruvarna M12x40 och brickorna 13x24x2,5 samt vid "d" med skruvarna M12x40, brickorna 13x24x2,5 och muttrarna M12.
- 5.) Skjut in kulstången **2** mellan plåtarna vid "e" och skruva löst ihop med skruvarna M12x65, brickorna 13x24x2,5 och muttrarna M12. Här skruvas även hållaren för stickdosan **3** fast.
- 6.) Justera dragkroken och drag åt alla skruvar och muttrar.

Åtdragningsmoment för M8	vid "a", "b"	→	20 Nm
Åtdragningsmoment för M12	vid "c", "d"	→	65 Nm
Åtdragningsmoment för M12	vid "e"	→	95 Nm

- 7.) Montera stötfångaren med klämmorna.

Ändringar förbehålls.

Haki Holownicze bez wyposażenia elektrycznego

PL

Producent: WESTFALIA-AUTOMOTIVE GmbH Nr zamówieniowy firmy Westfalia: 315 099

Numer zezwolenia według wytycznych 94/20/EG: **e13 00-1435**

Klasa: **A50-X** Typ: **315 099**

Dane techniczne: maksymalna wartość D: **9,1 kN**
maksymalne obciążenie podparciowe: **60 kg**

Zakres stosowania: Producent samochodu: **Peugeot**
Model: **307 SW / Break**

Zalecenia ogólne:

Informacjami **miarodajnymi** odnośnie **jazdy** są **dane podawane przez producenta samochodu** względnie obciążenie przyczepowe i obciążenie podparciowe, przy czym wartości parametrów haka holowniczego nie mogą zostać przekroczone. Wzór do obliczania wartości D:

$$\frac{\text{Obciążenie przyczepowe [kg]} \times \text{ciężar całkowity samochodu [kg]} \times \frac{9,81}{1000}}{\text{Obciążenie przyczepowe [kg]} + \text{ciężar całkowity samochodu [kg]}} = D \text{ [kN]}$$

Hak holowniczy służy do holowania przyczep wyposażonych w pociągowe sprzęgła kulowe oraz do eksploatacji z przyczepami ciężarowymi, które są dopuszczone do zamontowania sprzęgła kulowego. Zakazane jest stosowanie innego rodzaju sprzęgieł. Jazda musi być dostosowana do warunków drogowych. W czasie holowania przyczepy zmieniają się parametry jazdy samochodu. Należy przestrzegać zaleceń zawartych w instrukcji eksploatacji samochodu, dostarczonej przez producenta.

Po zamontowaniu haka w pojazdach wyposażonych w **czujniki cofania** system kontroli odstępów może działać **nieprawidłowo**, ponieważ elementy haka (drażek kulowy, głowica kulowa) mogą znajdować się w obszarze kontrolowanym przez czujniki. W tym przypadku należy odpowiednio zmienić obszar kontrolowany przez czujniki lub dezaktywować system kontroli odstępów. Haki holownicze ze zdejmowanym lub odchylanym drążkiem kulowym umożliwiają uniknięcie nieprawidłowości w działaniu systemu kontroli odstępów poprzez usunięcie drążka kulowego z położenia roboczego.

Podane przez producenta pojazdu punkty mocowania, które posiadają seryjne dopuszczenie, są zachowane. Należy przestrzegać narodowych wytycznych dotyczących potwierdzenia zamontowań. Niniejszą instrukcją montażu i eksploatacji należy dołączyć do dokumentów samochodu.

Zalecenia dotyczące montażu:

Hak holowniczy jest elementem wpływającym na bezpieczeństwo jazdy i może zostać zainstalowany wyłącznie przez **personel wyspecjalizowany**.

Niedopuszczalne jest wprowadzanie jakichkolwiek zmian w konstrukcji haka holowniczego.

Prowadzi to do wygaśnięcia dopuszczenia do stosowania.

W przypadku obecności **masy izolacyjnej względnie osłony podwozia** w miejscu przylegania haka holowniczego należy ją **usunąć**. Nieosłonięte miejsca karoserii jak również wywiercone otwory należy pomalować farbą antykorozyjną.

Zalecenia dotyczące eksploatacji:

Wszystkie śruby mocujące haka holowniczego należy dokręcić po przejechaniu ok. 1000 km z przyczepą.

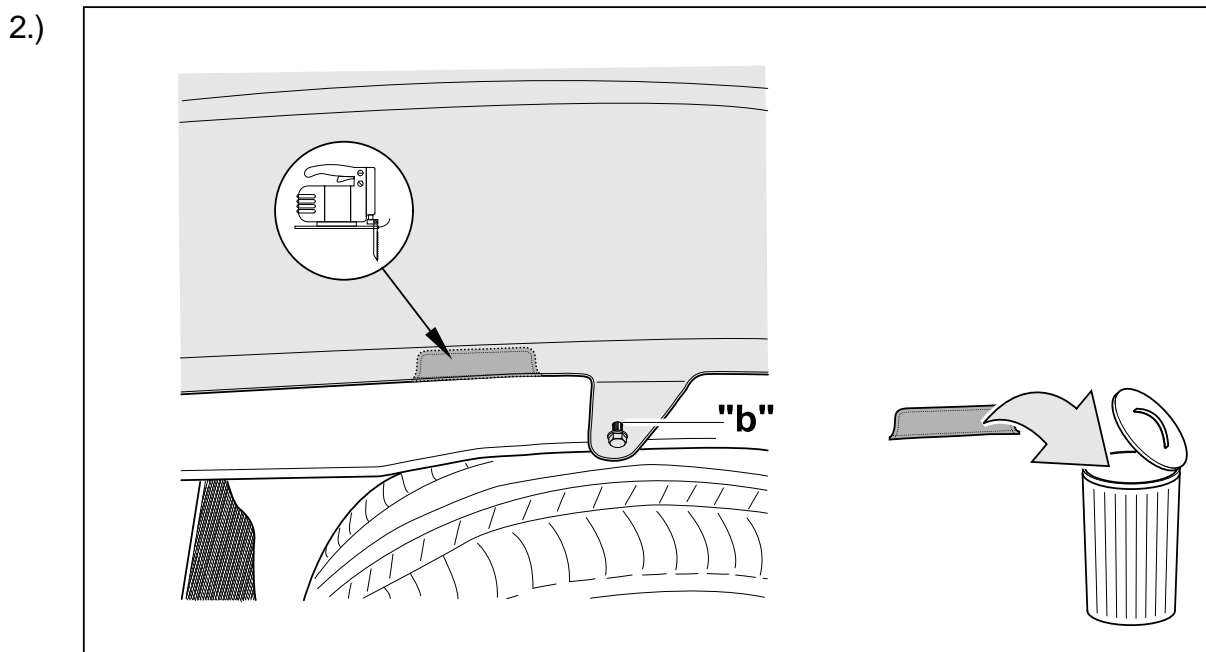
Kulę sprzęgła należy utrzymywać w czystości i smarować. W przypadku stosowania urządzeń stabilizacyjnych, jak np. system "SSK" firmy Westfalia, kula sprzęgła nie może być nasmarowana. Należy stosować zalecenia zawarte w odnośnych instrukcjach eksploatacji.

Jeżeli w dowolnym miejscu średnica kuli sprzęgła będzie wynosiła 49,0 mm lub mniej hak holowniczy nie może być używany ze względów bezpieczeństwa jazdy.

Po zamontowaniu haka holowniczego waga pustego samochodu zwiększa się o 19 kg.

Instrukcja montażu:

- 1.) Zdemontować tylny zderzak. W tym celu zdjąć dolne klipsy. Usunąć w punkcie "b" po lewej i po prawej stronie dwie dolne śruby M8 z koźnierzy wzmacniających zderzaka.



- 3.) Umieścić podpory 4 i 5 pod pojazdem. Przy tym nasunąć otwory wiercone "a" na kości gwintowane M8 umieszczone na zewnątrz podłuznic oraz przyłożyć w punkcie "b" do koźnierzy wzmacniających zderzaka.

Następnie przykręcić luźno podpory 4 i 5 w punkcie "a" przy pomocy podkładek 8,5x24x2 i nakrętek M8 oraz w punkcie "b" przy pomocy podkładek 8,5x24x2 i śrub M8x40.

- 4.) Umieścić korpus 1 pod pojazdem i wsunąć pomiędzy podpory 4 i 5. Następnie luźno przykręcić korpus 1 do podpór 4 und 5 - w punkcie "c" przy pomocy śrub 12x40 i podkładek 13x24x2,5 oraz w punkcie "d" przy pomocy śrub M12x40, podkładek 13x24x2,5 i nakrętek M12.

- 5.) Wsunąć drążek kulkowy 2 w punkcie "e" między blachy i luźno przykręcić go za pomocą śrub M12x65, podkładek 13x24x2,5 oraz nakrętek M12. W tym miejscu przykręca się również uchwyt gniazdka 3.

- 6.) Wyregulować ustawienie haka holowniczego i dociągnąć wszystkie śruby i nakrętki.

Moment dokręcania dla M8	w punktach	"a", "b"	→	20 Nm
Moment dokręcania dla M12	w punktach	"c", "d"	→	65 Nm
Moment dokręcania dla M12	w punkcie	"e"	→	95 Nm

- 7.) Ponownie zamontować zderzak przy użyciu klipsów.

Zmiany zastrzeżone.